

## D Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise B23824 Profi-Tacker



Bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit dem Gerät aufbewahren! Geben Sie die Anleitung bei Weitergabe des Gerätes mit.

### Einleitung

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Montage und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Handtackers mit allen Betriebs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Handtacker ist ausschließlich zum Heften von Pappe, Isoliermaterial, Leder, Stoff (Textil- bzw. Naturfaser) und vergleichbarem leichtem Material auf Hartholz, Weichholz, Spanplatten oder sperrholzähnlichem Material bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Handtackers gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

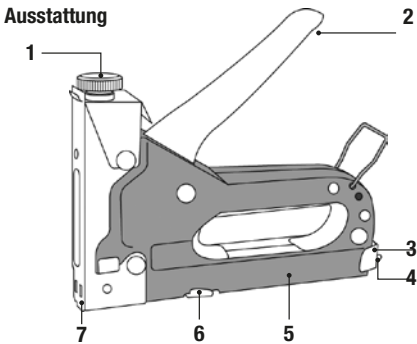
### Lieferumfang

- 1 Handtacker
- 1 Bedienungsanleitung
- 500 Tackerklammern 8 mm Typ 57
- 500 U-Klammern 12 mm
- 500 Nägel 10 mm



Bitte nur die in der Betriebsanleitung genannten Tackerklammern für den Handtacker verwenden.

### Ausstattung



- 1 Justierschraube
- 2 Bedienhebel
- 3 Klammerschieber
- 4 Haken/ Klammernentferner
- 5 Unterlademagazin
- 6 Seitenflügel
- 7 Klammerausgang

### Klammern/Nägel

Hinweis: Die Präzisionsteile des Gerätes sind auf folgende, handelsübliche Klammer- und Nageltypen abgestimmt:

Typ	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Heftklammern a= b= c=	4 - 14 Typ 57	11,3	1,2
U-Klammern	10 - 12	7,5	1,2
T-Nägel	8 - 14	2	1,2

### Sicherheitshinweise

- Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial.
- Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, geschlossenen Raum unerreichbar für Kinder auf.
- Sorgen Sie dafür, dass keinesfalls Menschen oder Tiere von den Klammern und Nägeln getroffen werden. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das gilt auch für die Person, die während der Arbeit mit dem Gerät Stütz- und Haltearbeiten verrichtet.
- Vorsicht!** Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Handtacker und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte Geräteteile können Verletzungen zur Folge haben.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit kann zu Verletzungen führen.
- Sorgen Sie dafür, dass sich beim Transport oder bei der Lagerung des Handtackers keine Heftklammern oder Nägel mehr im Gerät befinden.
- Tacker nur auslösen, wenn der Klammerausgang auf das Ziel gepresst wird.

### Klammern

- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Handtackers, wie z. B. eine Auslösesicherung
- Führen Sie keine „Notreparaturen“ mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes z. B. durch:
  - Einschlagen oder Eingravieren
  - Vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen
  - Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z. B. Stahl, gefertigt sind
  - Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden
  - Handhabung als Hammer
  - jede Art von Gewalteinwirkung.

### Sicherheit des Handtackers

- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen, sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Führen Sie keine unvorschriftsmäßigen Manipulationen am Handtacker durch.

### Bedienung

#### Klammern/ Nägel auffüllen:

Vorsicht! Verwenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Klammern und Nägel (siehe „Klammern/Nägel“). Andernfalls drohen Beschädigungen des Gerätes.

#### Hinweis:

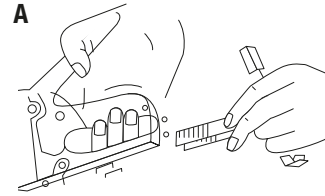
Sie können mit dem Handtacker drei unterschiedliche Klammer- / Nageltypen

verarbeiten. Dazu gehören Heftklammern, U-Klammern und T-Nägel.

#### Gehen Sie wie folgt vor:

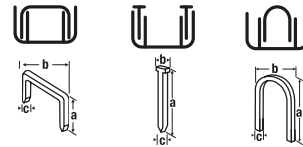
- Drücken Sie den Klammerschieber (3) leicht nach innen und ziehen Sie ihn dabei nach unten. Ziehen Sie den Klammerschieber (3) anschließend komplett aus dem Unterlademagazin (5) heraus (siehe Abb. A).

### A



- Schieben Sie die Klammern oder T-Nägel in das Unterlademagazin (5).

**Vorsicht!** Achten Sie auf das richtige Einlegen der Klammern und T-Nägel.



- Schieben Sie den Klammerschieber (3) wieder in das Unterlademagazin (5). Drücken Sie den Klammerschieber (3) nach innen und ziehen Sie ihn leicht nach oben, um ihn zu fixieren.

#### Schlagkraft einstellen

**Vorsicht!** Drehen Sie die Justierschraube (1) niemals komplett aus dem Handtacker heraus.

Beschädigungen des Gerätes können die Folge sein. Justierschraube kann sich bei Be- und Entlastung lockern.

- Drrehen Sie die Justierschraube (1) in Drehrichtung heraus, um die Schlagkraft zu verringern.
- Drrehen Sie die Justierschraube (1) in Drehrichtung hinein, um die Schlagkraft zu erhöhen.

#### Heften

**Vorsicht!** Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Handtacker und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.

#### Gehen Sie wie folgt vor:

- Pressen Sie den Klammerausgang (7) auf die Stelle, die Sie heften wollen.
- Drücken Sie den Bedienhebel (2) kräftig nach unten.
- Passen Sie ggf. die Schlagkraft den Materialien, Klammern oder Nägeln an.

#### Anwendungsbeispiele

Der Handtacker eignet sich unter anderem für folgende Anwendungen:

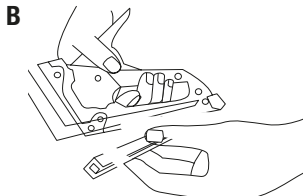
- Befestigen von Bezugsstoffen an Sitzflächen von Stühlen.
- Befestigen von ¼ Randleisten an Übergangsbereichen von Wand- und Bodenbelag.
- Spannen und Heften von Leinwänden an Bilderrahmen.
- Befestigen von Schutzfolien für Isolationsmaterialien bei der Wärmedämmung.
- Befestigen von Dekomaterialien.

#### Festgeklebte Klammern/ Nägel aus dem Handtacker entfernen

Während der Arbeit können sich Klammern und Nägel im Handtacker verklemmen. Entfernen Sie klemmende Klammern wie folgt:

- Drücken Sie den Klammerschieber (3) leicht nach innen und ziehen Sie ihn dabei nach unten. Ziehen Sie den Klammerschieber (3) anschließend komplett aus dem Unterlademagazin (5) heraus.
- Drehen Sie den Handtacker um, so dass das Unterlademagazin (5) nach oben zeigt.
- Drücken Sie das Unterlademagazin (5) an den Seitenflügel (6) nach hinten und ziehen Sie das Unterlademagazin (5) nach oben (siehe Abb. B).

### B



- Entfernen Sie nun die festgeklebten Klammern aus dem Unterlademagazin (5).
- Drücken Sie das Unterlademagazin (5) an den Seitenflügel (6) nach hinten und drücken Sie es nach unten bis es einrastet, um das Unterlademagazin (5) wieder zu fixieren.

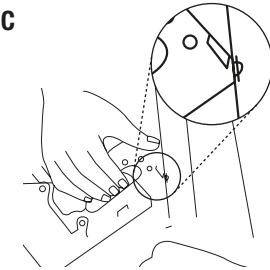
#### Hinweis:

Nehmen Sie den Handtacker bei größeren Störungen (Beschädigungen am Gehäuse etc.) außer Betrieb. Lassen Sie den Handtacker ggf. von einer qualifizierten Fachkraft reparieren. Achten Sie darauf, dass bei eventuellen Reparaturen nur Originalersatzteile verwendet werden.

#### Klammern entfernen

- Schieben Sie den Haken (4) unter die Klammer oder den Nagelkopf (siehe Abb. C).

### C



- Ziehen Sie den hinteren Teil des Handtackers nach oben, um die Klammer bzw. den Nagel aus dem Werkstück zu lösen.

#### Wartung und Reinigung

Der Handtacker ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Reinigen Sie den Handtacker mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Benzin oder ätzende Reinigungsmittel.

#### Entsorgung

Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu.

## F Notice d'utilisation et consignes de sécurité B23824 Agrafeuse professionnelle



Veillez lire attentivement la notice avant la première mise en service et conservez-la avec l'appareil ! Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui la notice d'utilisation.

### Introduction

La notice d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Elle contient des consignes importantes pour la sécurité, le montage et l'élimination. Prenez connaissance de toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité avant d'utiliser l'agrafeuse manuelle. Utilisez le produit uniquement comme décrit et pour les applications indiquées. Si vous transmettez le produit à un tiers, remettez-lui l'ensemble des documents.

### Utilisation conforme

L'agrafeuse manuelle doit être exclusivement utilisée pour agraffer du carton, des matériaux isolants, du cuir, du tissu (fibres textiles ou naturelles) et des matériaux légers similaires sur du bois dur, du bois tendre, des panneaux d'aggloméré ou des matériaux similaires à du contreplaqué. Toute autre utilisation ou modification de l'agrafeuse manuelle sont considérées comme non conforme et peuvent entraîner des risques de blessures ou de dommages matériels.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

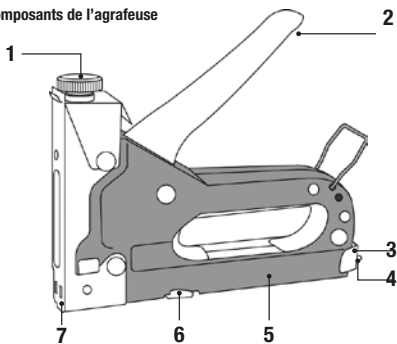
### Contenu de la livraison

- 1 agrafeuse manuelle
- 1 notice d'utilisation
- 500 agrafes 8 mm type 57
- 500 agrafes en U 12 mm
- 500 clous 10 mm



Veillez utiliser uniquement les agrafes indiquées dans la notice d'utilisation avec cette agrafeuse manuelle.




## Composants de l'agrafeuse



- |                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| 1 Vis de réglage               | 5 Chargeur inférieur |
| 2 Levier de commande           | 6 Ailes latérales    |
| 3 Pousoir                      | 7 Éjecteur d'agrafes |
| 4 Crochet/extracteur d'agrafes |                      |

### Agrafes/clous

Remarque : les pièces de précision de l'appareil sont adaptées aux types d'agrafes et de clous suivants disponibles dans le commerce :

Type	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Agrafes 	4 - 14 Typ 57	11,3	1,2
Agrafes en U 	10 - 12	7,5	1,2
Clous en T 	8 - 14	2	1,2

### Consignes de sécurité

- Danger de mort et risque d'accident pour les enfants !** Ne laissez jamais les enfants manipuler le matériel d'emballage sans surveillance en raison du risque d'étouffement.
- Veillez à tenir les enfants à l'écart du produit. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Remisez l'appareil dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne soit touché par les agrafes ou les clous. Le non-respect de cette consigne entraîne un risque de blessure.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Cette règle s'applique également à la personne qui effectue les opérations de maintien pendant qu'une autre manipule l'appareil.
- Attention !** N'appuyez jamais vos mains à côté ou devant l'agrafeuse manuelle ni sur la surface de travail. Il existe en effet un risque de blessure en cas de glissement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en parfait état. Toute pièce endommagée de l'appareil peut être source de blessure.
- Vérifiez que toutes les pièces sont montées correctement. Un montage incorrect peut entraîner un risque de blessure.
- Soyez toujours attentif et vigilant. Adoptez une attitude de travail consciencieuse. Un bref moment d'inattention peut entraîner des blessures.
- Veillez à ce qu'aucune agrafe ni aucun clou ne se trouve dans l'appareil pendant le transport ou le remisage de l'agrafeuse manuelle.
- Actionnez l'agrafeuse uniquement lorsque l'éjecteur d'agrafes repose contre la cible.

### Agrafes

- Ne démontez ou ne bloquez aucune partie de l'agrafeuse manuelle, comme par exemple la sécurité anti-déclenchement.
- N'effectuez pas de « réparations d'urgence » avec des moyens inappropriés.
- Évitez d'endommager ou d'affaiblir la structure de l'appareil, par exemple par les actions suivantes :
  - gravure ;
  - transformations non autorisées par le fabricant ;
  - guidage contre des gabarits fabriqués en matériau dur, par exemple de l'acier ;
  - chute ou glissement sur le sol ;
  - utilisation comme marteau ;
  - toute forme d'efforts violents.

### Sécurité de l'agrafeuse manuelle

- Avant de commencer les travaux, vérifiez le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité et de déclenchement, ainsi que le serrage de toutes les vis et écrous.

- N'effectuez pas de manipulations non autorisées sur l'agrafeuse manuelle.

### Utilisation

#### Charger les agrafes/clous :

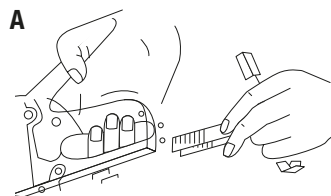
Attention ! Utilisez uniquement les agrafes et les clous indiqués dans la présente notice d'utilisation (voir « agrafes/clous »). Dans le cas contraire, l'appareil risque de subir des dommages.

#### Remarque :

Vous pouvez utiliser trois types d'agrafes/clous différents avec cette agrafeuse manuelle : des agrafes traditionnelles, des agrafes en U et des clous en T.

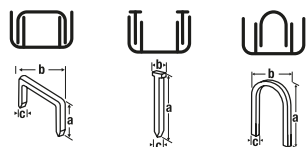
#### Procédez comme suit :

- Appuyez légèrement le pousoir (3) vers l'intérieur et tirez-le vers le bas. Sortez ensuite complètement le pousoir (3) hors du chargeur inférieur (5) (voir fig. A).



- Insérez les agrafes ou les clous en T dans le chargeur inférieur (5).

**Attention !** Veillez à insérer correctement les agrafes et les clous en T.



- Replacez le pousoir (3) dans le chargeur inférieur (5). Poussez le pousoir (3) vers l'intérieur et tirez-le légèrement vers le haut pour le fixer.

### Réglage de la force d'impact

**Attention !** Ne dévissez jamais la vis de réglage (1) complètement. Elle ne doit jamais être retirée de l'agrafeuse manuelle.

Cela pourrait endommager l'appareil.

La vis de réglage peut se desserrer lors du chargement et du déchargement.

- Visser la vis de réglage (1) pour réduire la force d'impact.
- Dévisser la vis de réglage (1) pour augmenter la force d'impact.

### Agrafage

**Attention !** N'appuyez jamais vos mains à côté ou devant l'agrafeuse manuelle ni sur la surface de travail. Il existe en effet un risque de blessure en cas de glissement.

#### Procédez comme suit :

- Positionnez l'éjecteur d'agrafes (7) à l'endroit où vous souhaitez procéder à l'agrafage.
- Poussez fermement le levier de commande (2) vers le bas.
- Si nécessaire, adaptez la force d'impact aux matériaux, agrafes ou clous.

### Exemples d'applications

L'agrafeuse manuelle convient entre autres aux applications suivantes :

- Fixation de tissus d'ameublement sur les assises de chaises.
- Fixation de quarts-de-rond au niveau des transitions entre les revêtements de

mur et de sol.

- Tension et agrafage de toiles sur des cadres.
- Fixation de films de protection pour les matériaux isolants lors de l'isolation thermique.
- Fixation de matériel de décoration.

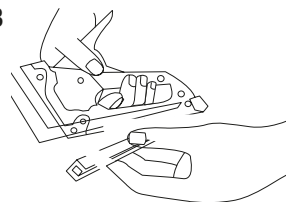
### Retrait des agrafes/clous coincés de l'agrafeuse manuelle

Des agrafes et des clous peuvent se coincer dans l'agrafeuse manuelle pendant le travail.

Pour retirer les agrafes coincées, procédez comme suit :

- Appuyez légèrement le pousoir (3) vers l'intérieur et tirez-le vers le bas. Sortez ensuite complètement le pousoir (3) hors du chargeur inférieur (5).
- Retournez l'agrafeuse manuelle de sorte que le chargeur inférieur (5) soit orienté vers le haut.
- Poussez le chargeur inférieur (5) vers l'arrière au niveau des ailes latérales (6) et tirez ensuite le chargeur inférieur (5) vers le haut (voir fig. B).

### B



- Retirez à présent les agrafes coincées dans le chargeur inférieur (5).
- Poussez le chargeur inférieur (5) vers l'arrière au niveau des ailes latérales (6) et poussez ensuite le chargeur inférieur (5) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche afin de le fixer.

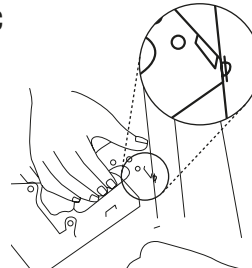
#### Remarque :

En cas d'anomalies importantes (endommagement du boîtier, etc.), mettez l'agrafeuse manuelle hors service. Si nécessaire, faites réparer l'agrafeuse manuelle par un technicien qualifié. Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine lors des réparations éventuelles.

### Enlèvement des agrafes

- Glissez le crochet (4) sous l'agrafe ou la tête du clou (voir fig. C).

### C



- Tirez la partie arrière de l'agrafeuse manuelle vers le haut pour libérer l'agrafe ou le clou de la pièce à usiner.

### Entretien et nettoyage

- L'agrafeuse manuelle ne nécessite aucun entretien.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Nettoyez l'agrafeuse manuelle avec un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez jamais d'essence ni de produits caustiques.

### Élimination

Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères, mais procédez à son élimination dans les règles de l'art.

**NL** Gebruikershandleiding en veiligheidsaanwijzingen  
B23824 Nietmachine Profi



Lees deze vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze bij het apparaat! Geef de handleiding mee als u het product doorgeeft.

### Inleiding

De gebruikershandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, montage en afvoeren ervan. Zorg ervoor dat u alle bedienings- en veiligheidsinstructies hebt gelezen en begrepen voordat u de handnietmachine gebruikt. Geef het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Geef alle documentatie mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

### Beoogd gebruik

De handnietmachine is uitsluitend bedoeld voor het hechten van karton, isolatiemateriaal, leer, stof (textiel- resp. natuurvezel) en vergelijkbaar licht materiaal op hardhout, zacht hout, spaanplaat of multiplexachtig materiaal. Ander gebruik van of wijzigingen aan de handnietmachine gelden als oneigenlijk gebruik en kunnen risico's zoals letsel en beschadiging veroorzaken.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

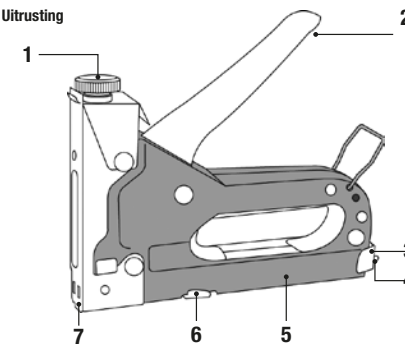
### Omvang van de levering

- 1 handnietmachine
- 1 gebruikershandleiding
- 500 nietjes 8 mm type 57
- 500 U-krammen 12 mm
- 500 spijkers 10 mm



Gebruik alleen de in de gebruikershandleiding vermelde nietjes voor de handnietmachine.




### Uitrusting



- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1 stelschroef           | 5 Onderlaadmagazijn |
| 2 Bedieningshendel      | 6 Zijvleugels       |
| 3 Kramschuif            | 7 Kramuitgang       |
| 4 Haak/kramverwijderaar |                     |

### Krammen/spijkers

Opmerking: De precisie-onderdelen van het apparaat zijn afgestemd op de volgende, gangbare kram- en spijkertypen:

Type	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Nietjes 	4 - 14 Type 57	11,3	1,2
U-krammen 	10 - 12	7,5	1,2
T-spijkers 	8 - 14	2	1,2

## Veiligheidsaanwijzingen

- **Levensgevaar en kans op ongevallen voor peuters en kinderen!** Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar door verpakkingsmateriaal.
- Houd kinderen altijd buiten bereik van het product. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Bewaar het apparaat in een droge, gesloten ruimte buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat er geen mensen of dieren door de krammen en spijkers worden geraakt. Anders is er kans voor letsel.
- Draag persoonlijke-beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Dit geldt ook voor de persoon die ondersteuning en houvast biedt tijdens het werken met de machine.
- **Voorzichtig!** Zet in geen geval de handen naast of vóór de handnietmachine en het te bewerken oppervlak, omdat er kans op letsel door wegglijden bestaat.
- Controleer vóór elk gebruik of het apparaat in goede staat verkeert. Beschadigde onderdelen kunnen letsel veroorzaken.
- Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd. Bij ondeskundige montage bestaat verwondingsgevaar.
- Blijf voortdurend alert en let altijd op wat u doet. Ga verstandig aan de slag. Een kort moment van onoplettendheid kan al letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat er bij het transport of bij de opslag van de handnietmachine geen nietjes of spijkers meer in het apparaat zitten.
- Nietmachine alleen activeren als de kramuitgang op de bestemming wordt gedrukt

## Krammen

- Demonteer of blokkeer geen delen van de handnietmachine, bijv. een inschakelbeveiliging
- Voer geen „noodreparaties“ uit met ongeschikte middelen.
- Vermijd elke verzakking en beschadiging van het apparaat, bijv. door:
  - Inslaan of graveren
  - Door de fabrikant niet goedgekeurde ombouwmaatregelen
  - Geleiden langs malen die van hard materiaal, bijv. staal zijn gemaakt
  - Laten vallen op of schuiven over de vloer
  - Gebruik als hamer
  - elke vorm van geweld.

## Veiligheid van de handnietmachine

- Controleer vóór elk begin van de werkzaamheden of de veiligheids- en activeringsinrichtingen probleemloos werken en of alle schroeven en moeren goed vastzitten.

- Manipuleer de handnietmachine niet.

## Bediening

### Krammen/spijkers bijvullen:

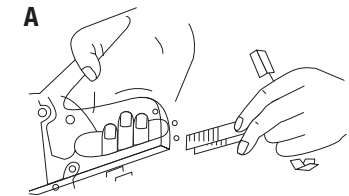
Voorzichtig! Gebruik alleen de krammen en spijkers die in deze gebruikershandleiding worden beschreven (zie „Krammen/spijkers“). Anders kan het apparaat beschadigd raken.

### Opmerking:

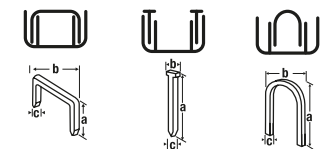
U kunt met de handnietmachine drie verschillende soorten krammen/spijkers verwerken. Dit omvat nietjes, U-krammen en T-spijkers.

### Ga als volgt te werk:

1. Druk de kramschuif (3) iets naar binnen en trek deze daarbij naar beneden. Trek de kramschuif (3) vervolgens volledig uit het onderlaadmagazijn (5) (zie afb. A).



2. Schuif de krammen of T-spijkers in het onderlaadmagazijn (5). **Voorzichtig!** Let erop dat u de krammen en T-spijkers op de juiste wijze plaatst.



3. Schuif de kramschuif (3) weer in het onderlaadmagazijn (5). Druk de kramschuif (3) naar binnen en trek deze iets naar boven om deze vast te zetten.

## Slagkracht instellen

**Voorzichtig!** Draai de stelschroef (1) nooit volledig uit de handnietmachine.

Hiervoor kan het apparaat beschadigd raken. De stelschroef kan bij het be- en ontlasten loskomen.

- Draai de stelschroef (1) in de draairichting eruit, om de slagkracht te verminderen.
- Draai de stelschroef (1) in de draairichting erin, om de slagkracht te vergroten.

## Hechten

**Voorzichtig!** Zet in geen geval de handen

naast of vóór de handnietmachine en het te bewerken oppervlak, omdat er kans op letsel door wegglijden bestaat.

### Ga als volgt te werk:

1. Druk de kramuitgang (7) op het punt dat u wilt vastmaken.
2. Druk de bedieningshendel (2) stevig naar beneden.
3. Pas evt. de slagkracht aan de materialen, krammen of spijkers aan.

## Toepassingsvoorbeelden

De handnietmachine is onder andere geschikt voor de volgende toepassingen:

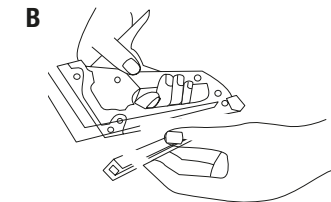
- Bevestigen van bekledingen aan zittingen van stoelen.
- Bevestigen van ¼ randlijsten op overgangsgebieden tussen behang en vloerbedekking.
- Opspannen en hechten van canvasdoeken aan lijsten.
- Bevestigen van beschermingsfolies voor isolatiemateriaal bij de warmte-isolatie.
- Bevestigen van decoratiematerialen.

## Vastgeklemd krammen/spijkers uit de handnietmachine verwijderen

Tijdens het werk kunnen er krammen en spijkers in de handnietmachine vast komen te zitten.

Verwijder vastzittende krammen als volgt:

1. Druk de kramschuif (3) iets naar binnen en trek deze daarbij naar beneden. Trek de kramschuif (3) vervolgens volledig uit het onderlaadmagazijn (5).
2. Draai de handnietmachine om, zodat het onderlaadmagazijn (5) naar boven wijst.
3. Druk het onderlaadmagazijn (5) aan de zijvleugels (6) naar achteren en trek het onderlaadmagazijn (5) naar boven (zie afb. B).



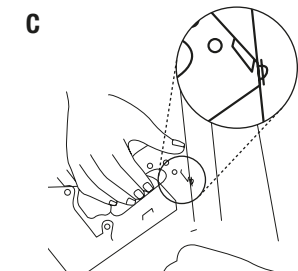
4. Verwijder nu de vastgeklemd krammen uit het onderlaadmagazijn (5).
5. Druk het onderlaadmagazijn (5) aan de zijvleugels (6) naar achteren en druk het naar beneden totdat het vastklikt, om het onderlaadmagazijn (5) weer vast te zetten.

### Opmerking:

Stel de handnietmachine bij grotere storingen (schade aan de behuizing enz.) buiten gebruik. Laat de handnietmachine evt. door een gekwalificeerde vakman repareren. Let erop dat bij eventuele reparaties alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.

## Krammen verwijderen

- Schuif de haak (4) onder de kram of de spijkerkop (zie afb. C).



- Trek het achterste deel van de handnietmachine omhoog om de kram of de spijker uit het werkstuk te halen.

## Onderhoud en reiniging

De handnietmachine is onderhoudsvrij.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Reinig de handnietmachine met een droge, pluisvrije doek. Gebruik in geen geval benzine of bijtende reinigingsmiddelen.

## Verwijdering

Bied uw product, als het is afgedankt, niet aan bij het huisvuil, maar voer het op de juiste wijze af.

## I Manuale di istruzioni per l'uso e per la sicurezza B23824 Graffettatrice professionale



**Da leggere attentamente prima della prima messa in funzione e da conservare presso all'apparecchio! In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche le istruzioni.**

## Introduzione

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Contengono informazioni importanti riguardanti la sicurezza, il montaggio e lo smaltimento.

Prima di utilizzare la graffettatrice-inchiodatrice, acquisire dimestichezza con tutte le istruzioni per l'uso/la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare la documentazione completa in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Usato previsto

La graffettatrice-inchiodatrice deve essere utilizzata esclusivamente per fissare cartone, materiale isolante, pelle, tessuto (fibra tessile o naturale) e materiale simile leggero su legno duro, legno tenero, truciolo o materiale simile al compensato. Qualsiasi altro utilizzo della graffettatrice-inchiodatrice o qualsiasi modifica alla medesima sono considerati impropri e possono comportare rischi, quali lesioni o danni.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

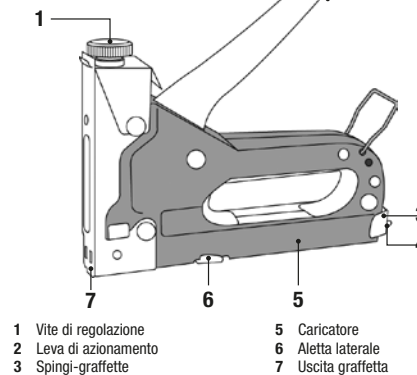
## Materiale fornito

- 1 graffettatrice-inchiodatrice
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 500 graffette metalliche 8 mm tipo 57
- 500 graffette a U 12 mm
- 500 chiodi 10 mm



Per la graffettatrice-inchiodatrice utilizzare solo le graffette indicate nel manuale di istruzioni per l'uso.

## Componenti



- 1 Vite di regolazione
- 2 Leva di azionamento
- 3 Spingi-graffette
- 4 Gancio/rimuovi-graffetta
- 5 Caricatore
- 6 Aletta laterale
- 7 Uscita graffetta

## Graffette/chiodi

Nota: i componenti di precisione dell'apparecchio sono compatibili con i seguenti tipi di graffette e chiodi disponibili in commercio:

Tipo:	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Graffette metalliche	4 - 14 Tipo 57	11,3	1,2
Graffette a U	10 - 12	7,5	1,2
Chiodi a T	8 - 14	2	1,2

## Per la sicurezza

- **Pericolo di morte e di lesioni per neonati e bambini.** Non lasciare mai i bambini senza supervisione in presenza del materiale d'imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dovuto al materiale d'imballaggio.
- Tenere sempre i bambini lontani dal prodotto. I bambini spesso sottovalutano i pericoli. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e chiuso, lontano dalla portata dei bambini.
- Fare attenzione che non vengano colpiti animali o persone dalle graffette e dai chiodi. In caso contrario, esiste il rischio di lesioni personali.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali protettivi. Questo vale anche per chi esegue con l'apparecchio lavori di supporto.
- **Attenzione!** Non appoggiare mai le mani vicino o davanti alla graffettatrice-inchiodatrice e sulla superficie da lavorare, in quanto sussiste il pericolo di lesioni in caso di scivolamento.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che l'apparecchio sia in perfette condizioni. Eventuali componenti danneggiati possono causare lesioni.
- Controllare che tutti i componenti siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste il pericolo di lesioni.
- Prestare sempre attenzione e concentrarsi sempre su ciò che si sta facendo. Durante il lavoro, utilizzare sempre il buon senso. Un attimo di distrazione può causare lesioni personali.
- Durante il trasporto o lo stoccaggio della graffettatrice-sparapunti, assicurarsi che all'interno dell'apparecchio non siano presenti graffette o chiodi.
- Azionare la graffettatrice-inchiodatrice solo quando l'uscita graffetta è premuta sulla posizione da fissare.

## Graffette

- Non smontare o bloccare alcun componente della graffettatrice-inchiodatrice, ad es. la sicura antiscatto.
- Non eseguire „riparazioni di emergenza“ con mezzi non idonei.
- Evitare ogni possibile indebolimento e danneggiamento dell'apparecchio, ad esempio, tramite:
  - bulinatura o incisione
  - modifiche non consentite dal costruttore
  - lavoro lungo sagome realizzate in materiale duro, ad es. acciaio
  - caduta o spostamento sul pavimento
  - utilizzo come martello
  - ogni tipo di impiego della forza.

## Sicurezza della graffettatrice-inchiodatrice

- Prima di iniziare a lavorare controllate sempre il perfetto funzionamento della sicura di sicurezza/sicura antiscatto e che le viti e i dadi siano fissati saldamente.
- Non eseguire alcuna manipolazione sulla graffettatrice-inchiodatrice.

## Funzionamento

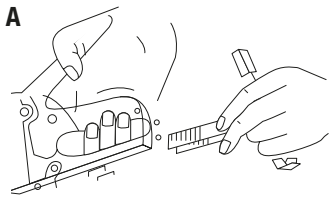
### Inserire le graffette/chiodi:

Attenzione! Utilizzare solo i tipi di graffette e chiodi descritti nel manuale di istruzioni per l'uso (vedere „Graffette/chiodi“). In caso contrario, si rischia di danneggiare l'apparecchio.

### Nota:

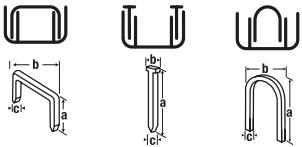
Con la graffettatrice-inchiodatrice è possibile utilizzare tre tipi diversi di graffette/chiodi. Tra questi ricordiamo le graffette metalliche, le graffette a U e i chiodi a T. Procedere come indicato di seguito:

1. Spingere leggermente verso l'interno lo spingi-graffetta (3), tirandolo verso il basso. Estrarre completamente lo spingi-graffetta (3) dal caricatore (5) (vedere Fig. A).



2. Far scorrere le graffette o i chiodi a T nel caricatore (5).

**Attenzione!** Prestare attenzione al corretto inserimento delle graffette e dei chiodi a T.



3. Spingere nuovamente lo spingi-graffetta (3) nel caricatore (5). Spingere lo spingi-graffetta (3) verso l'interno, tirandolo leggermente verso l'alto per fissarlo in posizione.

#### Regolazione della forza di compressione

**Attenzione!** Non svitare mai la vite di regolazione (1) completamente dalla graffettatrice-inchiodatrice.

Altrimenti si rischiano danni all'apparecchio.

La vite di regolazione può allentarsi durante il carico e lo scarico.

- Per ridurre la forza di compressione, svitare la vite di regolazione (1) nel senso di rotazione
- Per aumentare la forza di compressione, avvitare la vite di regolazione (1) nel senso della direzione.

#### Graffette

**Attenzione!** Non appoggiare mai le mani vicino o davanti alla graffettatrice-inchiodatrice e sulla superficie da lavorare, in quanto sussiste il pericolo di lesioni in caso di scivolamento.

**Procedere come indicato di seguito:**

1. Premere l'uscita graffetta (7) sulla posizione da fissare.
2. Premere con forza verso il basso la leva di azionamento (2).
3. Se del caso, adattare la forza di compressione ai materiali, alle graffette o ai chiodi.

#### Esempi di applicazione

La graffettatrice-inchiodatrice è adatta per le seguenti applicazioni:

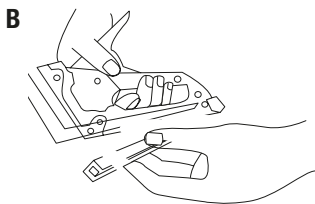
- Fissaggio di tessuti di rivestimento su sedile di sedia.
- Fissaggio di listelli da 1/4 su aree sporgenti di rivestimenti da parete o pavimento.
- Fissaggio e cucitura di tele su cornici per foto.
- Fissaggio di pellicole protettive per materiali isolanti a scopo di isolamento termico.
- Fissaggio di materiali decorativi.

#### Rimozione di graffette/chiodi incastrati nella graffettatrice-inchiodatrice

Durante il lavoro, è possibile che una graffetta (o un chiodo) rimanga incastrata(o) nella graffettatrice-inchiodatrice.

Rimuovere le graffette come segue:

1. Spingere leggermente verso l'interno lo spingi-graffetta (3), tirandolo verso il basso. Estrarre completamente lo spingi-graffetta (3) dal caricatore (5).
2. Capovolgere la graffettatrice-inchiodatrice in modo che il caricatore (5) sia rivolto verso l'alto.
3. Spingere all'indietro il caricatore (5), facendo pressione sulle alette laterali (6), quindi tirarlo verso l'alto (vedere Fig. B).



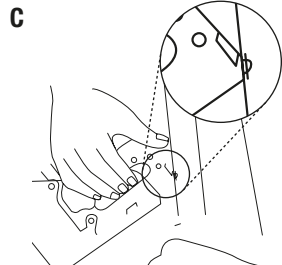
4. A questo punto, rimuovere le graffette bloccate dal caricatore (5).
5. Spingere all'indietro il caricatore (5), facendo pressione sulle alette laterali (6), quindi spingerlo verso il basso finché non scatta in posizione, per fissare di nuovo il caricatore (5).

#### Nota:

In caso di gravi anomalie (danni all'alloggiamento, ecc.), mettere fuori servizio la graffettatrice-inchiodatrice. Se necessario, far riparare la graffettatrice-inchiodatrice da una persona qualificata. In caso di riparazioni, utilizzare esclusivamente ricambi originali.

#### Rimozione delle graffette

- Inserire il gancio (4) sotto la graffetta o la testa del chiodo (vedere Fig. C).



- Tirare verso l'alto la parte posteriore della graffettatrice-inchiodatrice, per rimuovere la graffetta (o il chiodo) dal pezzo su cui si lavora.

#### Manutenzione e pulizia

La graffettatrice-inchiodatrice non richiede manutenzione.

- L'apparecchio deve essere mantenuto sempre pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Pulire la graffettatrice-inchiodatrice con un panno asciutto e privo di lanugine. Non utilizzare mai benzina o detergenti caustici.

#### Smaltimento

Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo nei rifiuti domestici, bensì in modo adeguato.

## E Manual de instrucciones y Indicaciones de seguridad B23824 Grapadora profi



**Antes de la primera puesta en marcha, léalo detenidamente y guárdelo junto con el aparato. En caso de entregar el aparato a terceros, incluya las instrucciones.**

#### Introducción

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, el montaje y la eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar la grapadora de mano. Utilice el producto solo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Entregue toda la documentación a terceros cuando ceda el producto.

#### Finalidad prevista

La grapadora de mano está diseñada exclusivamente para grapar cartón, material aislante, cuero, tejido (fibra textil o natural) y otros materiales ligeros similares sobre madera dura, madera blanda, aglomerado o materiales similares a la madera contrachapada. Cualquier otro uso o modificación de la grapadora de mano se considera un uso no previsto y puede conllevar riesgos como lesiones y daños. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños derivados de un uso no conforme a lo previsto. El producto no está destinado al uso comercial.

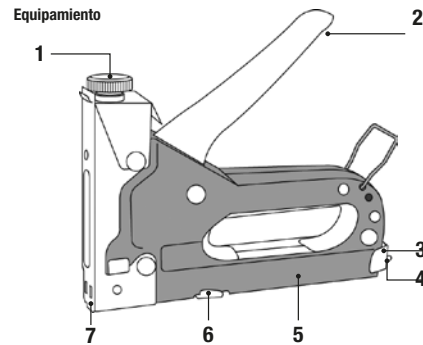
#### Volumen de suministro

- 1 grapadora de mano
- 1 manual de instrucciones
- 500 grapas de 8 mm tipo 57
- 500 grapas en U de 12 mm
- 500 clavos de 10 mm



Utilice solo las grapas mencionadas en el manual de instrucciones para la grapadora de mano.


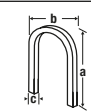
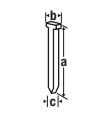
#### Equipamiento



- 1 Tornillo de ajuste
- 2 Palanca de mando
- 3 Empujador de grapas
- 4 Gancho/quita-grapas
- 5 Cargador inferior
- 6 Alas laterales
- 7 Salida de grapas

#### Grapas/clavos

Aviso: Las piezas de precisión del aparato están adaptadas a los siguientes tipos de grapas y clavos comerciales:

Tipo	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Grapas 	4 - 14 Tipo 57	11,3	1,2
Grapas en U 	10 - 12	7,5	1,2
Clavos en T 	8 - 14	2	1,2

#### Indicaciones de seguridad

- **¡Peligro de muerte y accidente para bebés y niños!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con material de embalaje. Existe peligro de asfixia debido al material de embalaje.
- Mantenga siempre a los niños alejados del producto. A menudo, los niños subestiman los peligros. Guarde el aparato en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.
- No permita que las grapas o clavos alcancen a personas o animales. De lo contrario, existe peligro de lesiones.
- Utilice un equipo de protección individual y gafas de seguridad en todo momento. Esto también se aplica a la persona que realiza tareas de apoyo y sujeción durante el trabajo con el aparato.
- **¡Precaución!** No coloque nunca las manos al lado o delante de la grapadora de mano y de la superficie que se va a trabajar, ya que existe peligro de lesiones si se resbala el aparato.
- Antes de cada uso, asegúrese de que el aparato se encuentre en perfecto estado. Las piezas dañadas del equipo pueden causar lesiones.
- Compruebe que todas las piezas están montadas correctamente. Existe peligro de lesiones en caso de montaje inadecuado.
- Manténgase siempre alerta y preste atención a lo que hace. Acometa la tarea con sentido común. Un solo momento de distracción puede resultar en lesiones.
- Asegúrese de que no quedan grapas ni clavos en el aparato durante el transporte o el almacenamiento de la grapadora de mano.
- Active la grapadora solo cuando la salida de la grapa esté apretada sobre su destino.

#### Grapas

- No desmonte ni bloquee ninguna pieza de la grapadora de mano, como p. ej. el seguro de disparo.
- No realice «reparaciones de emergencia» con medios inadecuados.
- Evite cualquier debilitamiento y daños en el aparato debidos, p. ej., a:
  - golpes o grabado;
  - modificaciones no autorizadas por el fabricante;
  - guiado mediante plantillas fabricadas con material duro, como el acero;
  - caídas o deslizamiento al suelo;
  - manejo como martillo o
  - cualquier tipo de violencia.

#### Seguridad de la grapadora de mano

- Antes de comenzar cualquier trabajo, compruebe el correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad y activación, así como el firme asiento de todos los tornillos y tuercas.
- No manipule la grapadora de mano de forma incorrecta.

#### Manejo

##### Rellenar con grapas/clavos:

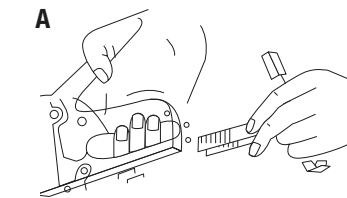
¡Precaución! Utilice exclusivamente las grapas y los clavos descritos en este manual de instrucciones (consulte «Grapas/clavos»). De lo contrario, se corre el riesgo de dañar el equipo.

##### Aviso:

Puede utilizar la grapadora de mano para trabajar con tres tipos distintos de grapas y clavos: grapas, grapas en U y clavos en T.

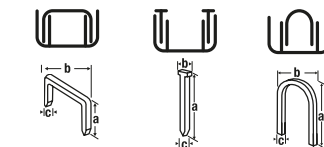
##### Proceda de la siguiente manera:

1. Presione ligeramente el empujador de grapas (3) hacia dentro mientras tira de él hacia abajo. A continuación, extraiga completamente el empujador de grapas (3) del cargador inferior (5) (véase la fig. A).



2. Introduzca las grapas o los clavos en T en el cargador inferior (5).

**Tenga cuidado.** Asegúrese de colocar correctamente las grapas y los clavos en T.



3. Deslice el empujador de grapas (3) de nuevo en el cargador inferior (5). Empuje el empujador de grapas (3) hacia dentro y tire ligeramente hacia arriba para fijarlo.

#### Ajuste de la fuerza de impacto

**¡Precaución!** No gire nunca el tornillo de ajuste (1) de forma que acabe completamente fuera de la grapadora de mano. Eso podría causar daños en el equipo.

El tornillo de ajuste puede aflojarse durante la carga y descarga.

- Gire el tornillo de ajuste (1) en el sentido de giro hacia fuera para reducir la fuerza de impacto.
- Gire el tornillo de ajuste (1) en el sentido de giro hacia dentro para aumentar la fuerza de impacto.

#### Grapado

**¡Precaución!** No coloque nunca las manos

al lado o delante de la grapadora de mano y de la superficie que se va a trabajar, ya que existe peligro de lesiones si se resbala el aparato.

##### Proceda de la siguiente manera:

1. Presione la salida de grapas (7) en la posición que desee fijar.
2. Empuje la palanca de mando (2) con fuerza hacia abajo.
3. Ajuste como corresponda la fuerza de impacto de los materiales, las grapas o los clavos.

## Exemplos de aplicação

La grapadora de mano es adecuada para las siguientes aplicaciones:

- Fijación de tapizados en asientos de sillas.
- Fijación de zócalos de ¼ en superficies de transición de revestimientos de pared y suelo
- Sujeción y grapado de lienzos en marcos.
- Fijación de láminas protectoras para materiales aislantes durante el aislamiento térmico.
- Fijación de materiales decorativos.

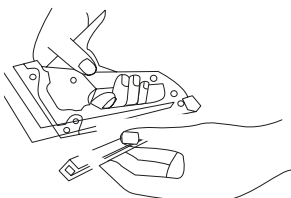
## Retirada de grapas / clavos bloqueados de la grapadora de mano

Durante el trabajo, las grapas y los clavos pueden quedar bloqueados en la grapadora de mano.

Retire las grapas atascadas de la siguiente manera:

1. Presione ligeramente el empujador de grapas (3) hacia dentro mientras tira de él hacia abajo. A continuación, extraiga completamente el empujador de grapas (3) del cargador inferior (5).
2. Dé la vuelta a la grapadora de mano de modo que el cargador inferior (5) apunte hacia arriba.
3. Empuje hacia atrás el cargador inferior (5) de las alas laterales (6) y tire del cargador inferior (5) hacia arriba (véase la fig. B).

## B



4. A continuación, retire las grapas bloqueadas del cargador inferior (5).
5. Empuje hacia atrás el cargador inferior (5) de las alas laterales (6) y presiónelo hacia abajo hasta que encaje para volver a fijar el cargador inferior (5).

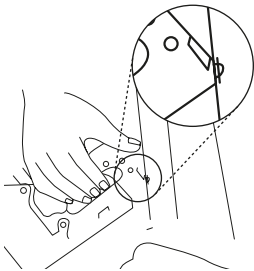
## Aviso:

En caso de averías importantes (daños en la carcasa, etc.), ponga la grapadora de mano fuera de servicio. En caso necesario, deje la grapadora de mano a cargo de personal cualificado. En caso de reparaciones, asegúrese de utilizar únicamente piezas de repuesto originales.

## Retirada de las grapas

- Deslice el gancho (4) bajo la grapa o la cabeza del clavo (véase la figura C).

## C



- Tire de la parte trasera de la grapadora de mano hacia arriba para soltar la grapa o el clavo de la pieza de trabajo.

## Mantenimiento y limpieza

La grapadora de mano no requiere mantenimiento.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin aceite ni grasa lubricante.
- Limpie la grapadora de mano con un paño seco que no deje pelusas. No utilice nunca gasolina ni productos de limpieza corrosivos.

## Eliminación

No tire su aparato a la basura doméstica cuando deje de servir. Debe llevarlo a un punto de reciclaje adecuado para proteger el medioambiente.

## P

## Manual do utilizador e Indicações de segurança B23824 Agrafador profissional



Antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez, leia com atenção e guarde as instruções juntamente com o aparelho! Se passar o aparelho a terceiros não se esqueça de anexar também as instruções.

## Apresentação geral

O manual de instruções é uma parte integrante deste produto. Contém informações importantes sobre a segurança, a montagem e a eliminação. Antes de utilizar o agrafador, familiarize-se com todas as indicações de operação e de segurança. Utilize o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação especificadas. Entregue todos os documentos se o produto for passado a terceiros.

## Utilização prevista

O agrafador destina-se exclusivamente a agrafar cartão, material isolante, couro, tecido (fibra têxtil ou natural) e material leve equiparável sobre madeira dura, madeira macia, aglomerado ou contraplacado. Outras utilizações ou alterações ao agrafador são consideradas inadequadas e podem estar na origem de riscos, como ferimentos ou danos.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada. O produto não se destina a utilização industrial.

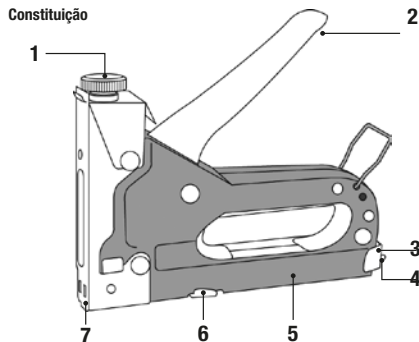
## Conteúdo fornecido

- 1 agrafador de mão
- 1 manual de instruções
- 500 agrafos de 8 mm do tipo 57
- 500 agrafos em U de 12 mm
- 500 pregos de 10 mm



Utilizar apenas os agrafos indicados no manual de instruções do agrafador.

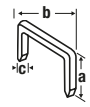
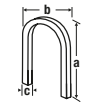
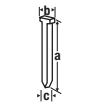
## Constituição



- |                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| 1 Parafuso de ajuste         | 5 Carregador de agrafos |
| 2 Manipulo                   | 6 Abas laterais         |
| 3 Empurrador de agrafos      | 7 Saída de agrafos      |
| 4 Gancho/extrator de agrafos |                         |

## Agrafos/pregos

Nota: as peças de precisão do aparelho estão adaptadas aos seguintes tipos de agrafos e pregos convencionais:

Tipo	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Agrafos retos 	4 - 14 Tipo 57	11,3	1,2
Agrafos em U 	10 - 12	7,5	1,2
Pregos em T 	8 - 14	2	1,2

## Indicações de segurança

- **Risco de acidente e morte para crianças pequenas e crianças em geral!** Nunca deixe as crianças sem vigilância com material de embalagem. Existe perigo de asfixia com o material de embalagem.
- Mantenha sempre as crianças afastadas do produto. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Guarde o aparelho num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
- Nunca permita que pessoas ou animais sejam atingidos pelos agrafos e pregos. Caso contrário, existe o risco de lhes causar ferimentos.
- Utilize equipamento de proteção pessoal e ponha sempre óculos de proteção. Isto também se aplica à pessoa que estiver a ajudar ou a segurar as peças enquanto utiliza o agrafador.
- **Cuidado!** Nunca apoie as mãos ao lado ou à frente do agrafador e na superfície a ser agrafada, pois existe o risco de se magoar caso deixe as mãos deslizar.
- Antes de cada utilização, assegure-se de que o aparelho se encontra em perfeitas condições de funcionamento. As peças danificadas podem causar ferimentos.
- Verifique se todas as peças estão corretamente montadas. Existe o risco de sofrer ferimentos em caso de montagem incorreta.
- Tenha sempre cuidado e mantenha-se atento ao que está a fazer. Certifique-se de estar no seu juízo perfeito antes de começar o trabalho. Basta um momento de descuido para causar lesões pessoais.
- Asegure-se de que não se encontram mais agrafos ou pregos no agrafador antes de o transportar ou guardar.
- Dispare o agrafador apenas quando a parte de saída do agrafador for prensada contra o alvo.

## Agrafos

- Não desmonte nem bloqueie nenhuma peça do agrafador, por exemplo, a peça de segurança do gatilho
- Não proceda a qualquer "reparação de emergência" com meios inadequados.
- Evite debilitar e danificar o aparelho, por exemplo:
  - Martelar ou gravar
  - Tomar iniciativas de modificação não autorizadas pelo fabricante
  - Executar em moldes feitos de material duro, por exemplo, aço
  - Deixar cair ou arrastar pelo chão
  - Utilizar como martelo
  - Utilizar qualquer tipo de força.

## Segurança do agrafador

- Antes de iniciar qualquer trabalho, verifique se os dispositivos de segurança e de disparo funcionam corretamente e se todos os parafusos e porcas estão bem apertados.
- Não manipule o agrafador de forma inadequada.

## Funcionamento

### Recarregar agrafos/pregos:

**Cuidado!** Utilize apenas os agrafos e os pregos descritos neste manual (consulte "Agrafos/pregos"). Caso contrário, corre o risco de danificar o aparelho.

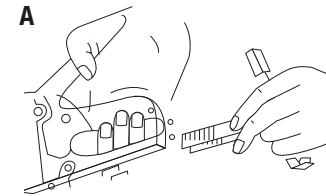
### Nota:

pode utilizar o agrafador para processar três tipos de agrafos/pregos. Isto inclui agrafos retos, agrafos em U e pregos em T.

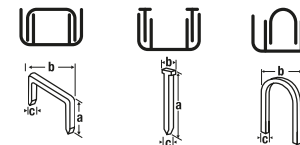
### Proceda do modo seguinte:

1. Empurre o empurrador de agrafos (3) ligeiramente para dentro e puxe-o para baixo. Em seguida, puxe o empurrador de agrafos (3) completamente para fora do carregador de agrafos (5); consulte a Fig. A.

## A



2. Insira os agrafos ou os pregos em T no carregador (5). **Cuidado!** Assegure-se de que insere os agrafos e os pregos em T corretamente.



3. Empurre o empurrador de agrafos (3) de volta para dentro do carregador (5). Empurre o empurrador de agrafos (3) para dentro e pressione-o ligeiramente para cima para o fixar no lugar.

## Ajustar a força de impacto

**Cuidado!** Nunca rode o parafuso de ajuste (1) completamente para fora do agrafador.

Isso poderá levar à danificação do aparelho.

O parafuso de ajuste pode soltar-se durante a carga e descarga.

- Desaperte o parafuso de ajuste (1) no sentido de rotação para fora para reduzir a força de impacto.
- Aperte o parafuso de ajuste (1) no sentido de rotação para dentro para aumentar a força de impacto.

## Agrafar

**Cuidado!** Nunca apoie as mãos ao lado ou à frente do agrafador e na superfície a ser agrafada, pois existe o risco de se magoar caso deixe as mãos deslizar.

### Proceda do modo seguinte:

1. Pressione a saída do agrafador (7) sobre o local onde pretende agrafar.
2. Empurre o manipulo (2) com força para baixo.
3. Ajuste se necessário a força de impacto aos materiais, agrafos ou pregos.

## Exemplos de aplicação

O agrafador é adequado, entre outros, para as seguintes aplicações:

- Fixação de estofos nas superfícies dos assentos de cadeiras.
- Fixação de ¼ de frisos nas áreas de transição do revestimento de laterais e da base.
- Fixar e agrafar telas nas molduras.
- Fixação de películas protetoras para materiais de isolamento durante o isolamento térmico.
- Fixação de materiais decorativos.

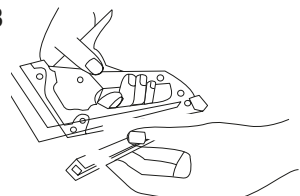
## Remover do agrafador os agrafos/pregos presos

Os agrafos e pregos podem ficar presos no agrafador durante o trabalho.

Remove os agrafos da seguinte forma:

1. Empurre o empurrador de agrafos (3) ligeiramente para dentro e puxe-o para baixo. Em seguida, puxe o empurrador (3) completamente para fora do carregador (5).
2. Vire o agrafador de modo que o carregador (5) fique virado para cima.
3. Faça pressão no carregador (5) para trás pelas abas laterais (6) e puxe o carregador (5) para cima (consulte a Fig. B).

## B



4. Em seguida, retire os agrafos presos do carregador (5).
5. Faça pressão no carregador (5) para trás pelas abas laterais (6) e pressione-o para baixo até encaixar no lugar para fixar o carregador (5) no lugar.

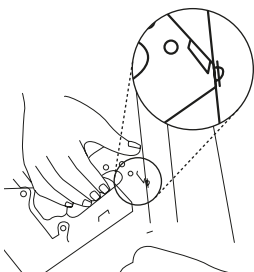
#### Nota:

no caso de avarias de maior envergadura (danos na estrutura, etc.), não utilize mais o agrafador. Se necessário, deixe o agrafador ser reparado por um profissional qualificado. Certifique-se de que, no caso de eventuais reparações, são utilizadas apenas peças sobresselentes originais.

#### Remover agrafos

- Coloque o gancho (4) sob o agrafado ou sob a cabeça do prego (consulte a Fig. C).

#### C



- Puxe a parte de trás do agrafador para cima para soltar o agrafado ou o prego da peça de trabalho.

#### Manutenção e limpeza

O agrafador não necessita de manutenção.

- O aparelho tem de estar sempre limpo, seco e sem óleo ou massa lubrificante.
- Limpe o agrafador com um pano seco e que não largue pelos. Nunca utilize benzina ou detergentes corrosivos.

#### Eliminação

Não elimine o seu aparelho no lixo doméstico, mas entregue-o a um centro de eliminação adequado.

### CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny B23824 Profi sponkovačka



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod a uchovávejte ho spolu s výrobkem! Při předání výrobku předejte i tento návod.

#### Úvod

Návod k obsluze je součástí výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, montáž a likvidaci. Před použitím ruční sponkovačky se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze způsobem popsaným v tomto návodu a v souladu s uvedenou oblastí použití. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny dokumenty.

#### Použití v souladu s určením

Ruční sponkovačka je určena výhradně k upevňování lepenky, izolačního materiálu, kůže, látky (textilní, resp. přírodní vlákna) a srovnatelného lehkého materiálu na tvrdé dřevo, měkké dřevo, dřevotřískové desky nebo materiál podobný překližce. Jiné použití nebo úpravy ruční sponkovačky se považují za použití v rozporu s určením a mohou způsobit poranění a poškození.

Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením.

Výrobek není určen pro komerční použití.

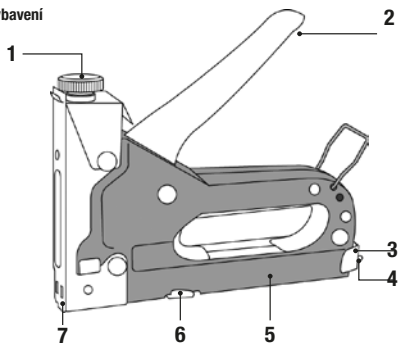
#### Obsah dodávky

- 1 ruční sponkovačka
- 1 návod k obsluze
- 500 spon, 8 mm, typ 57
- 500 U spon, 12 mm
- 500 hřebův, 10 mm



Do ruční sponkovačky používejte pouze spony uvedené v návodu k obsluze.




#### Vybavení



- 1 seřizovací šroub
- 2 ovládací páka
- 3 posuvník spon
- 4 háček/odstraňovač spon
- 5 zásobník se spodním plněním
- 6 boční křídélko
- 7 výstup spon

#### Spony/hřeby

Upozornění: Přesné díly výrobku jsou přizpůsobeny pro následující běžně dostupné typy spon a hřebův:

Typ	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Spony do sešivačky 	4 - 14 Typ 57	11,3	1,2
U-spony 	10 - 12	7,5	1,2
T-hřeby 	8 - 14	2	1,2

#### Bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí ohrožení života a úrazu pro batolata a děti!** Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem.
- Zamezte přístupu dětí k výrobku. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek uchovávejte na suchém, uzavřeném místě mimo dosah dětí.
- Dbejte na to, aby spony a hřeby v žádném případě nezasažily osoby nebo zvířata. Jinak hrozí nebezpečí úrazu.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy používejte ochranné brýle. Platí to i pro osobu, která bude při práci s výrobkem vykonávat pomocné a přidržovací práce.
- Pozor!** V žádném případě neopírejte ruce vedle sponkovačky nebo před ní a ani o zpracovávanou plochu, protože při sesmeknutí hrozí nebezpečí úrazu.
- Před každým použitím se ujistěte, že je přístroj v bezvadném stavu. Poškozené části výrobku mohou způsobit poranění.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly správně namontovány. Při neoborné montáži hrozí nebezpečí poranění.
- Vždy buďte pozorní a soustředěte se na to, co děláte. Při práci postupujte obezřetně. I malá nepozornost může vést ke zranění.
- Dbejte na to, aby se při přepravě nebo skladování nenacházely ve sponkovačce žádné spony nebo hřeby.
- Sponkovačku aktivujte pouze tehdy, když je výstup sponek přitlačen na cil.

#### Spony

- Nedemontujte ani neblokuje žádnou část sponkovačky, např. pojistku spouštěče
- Neprovádějte žádné „nouzové opravy“ nevhodnými prostředky.
- Zabraňte jakémukoli zeslabení nebo poškození výrobku, např.:
  - ražením nebo rytím do výrobku,
  - úpravami neschválenými výrobcem,
  - vedením šablonami vyrobenými z tvrdého materiálu, např. oceli,

- pády výrobku nebo jeho šoupáním po podlaze,
- používáním výrobku jako kladiva,
- jakýmkoliv násilím.

#### Bezpečnost sponkovačky

- Před každým zahájením práce zkontrolujte bezchybnou funkčnost bezpečnostních a aktivních prvků a utažení všech šroubů a matic.
- Na sponkovačce neprovádějte žádné neoborné manipulace.

#### Ovládání

##### Plnění spon/hřebův:

**Pozor!** Používejte pouze spony a hřeby popsané v tomto návodu k obsluze (viz část „Spony/hřeby“). Jinak hrozí poškození výrobku.

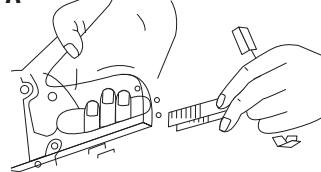
##### Upozornění:

Sponkovačkou můžete zpracovávat tři různé typy spon/hřebův. Patří mezi ně sešivací spony, U-spony a T-hřeby.

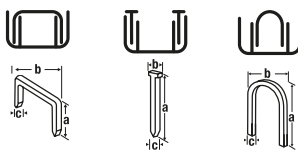
##### Postupujte následovně:

- Zatlačte posuvník spon (3) mírně dovnitř, a přitom jej stáhněte dolů. Posuvník spon (3) pak úplně vytáhněte ze zásobníku (5) (viz obr. A).

#### A



- Zasaňte spony nebo T-hřeby do zásobníku (5).  
**Pozor!** Dbejte na správné vložení spon a T-hřebův.



- Zasaňte posuvník spon (3) opět do zásobníku (5). Zatlačte posuvník spon (3) dovnitř a povytáhněte ho mírně nahoru, aby se zajistil.

##### Nastavení síly rázů

**Pozor!** Seřizovací šroub (1) nikdy nevyšroubovávejte úplně ze sponkovačky. Může tím dojít k poškození výrobku.

Seřizovací šroub se může při zatížení a odlehčení uvolnit.

- Pro snížení síly rázů seřizovací šroub (1) více vyšroubujte.
- Pro zvýšení síly rázů seřizovací šroub (1) více zašroubujte.

#### Sponkování

**Pozor!** V žádném případě neopírejte ruce

vedle sponkovačky nebo před ní a ani o zpracovávanou plochu, protože při sesmeknutí hrozí nebezpečí úrazu.

##### Postupujte následovně:

- Natlačte výstup svorky (7) na místo, které chcete spojit.
- Ovládací páku (2) zatlačte silně dolů.
- V případě potřeby upravte rázovou sílu dle použitého materiálu, spon nebo hřebův.

##### Příklady použití

Ruční sponkovačka je vhodná mimo jiné k následujícímu použití:

- Upevňování potahů k sedákům židlí.
- Upevňování ¼ okrajových lišt k přechodům obložení stěn a podlahy.
- Napínání a upevňování pláten na obrazové rámy.
- Upevňování ochranných fólií pro izolační materiály při tepelné izolaci.
- Upevňování dekorativních materiálů.

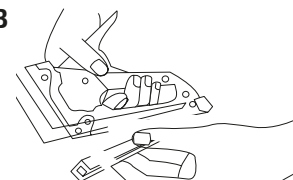
##### Odstránění zaseknutých spon/hřebův ze sponkovačky

Během práce může dojít k zaseknutí spon a hřebův ve sponkovačce.

Zaseknuté spony a hřeby odstraňte následovně:

- Zatlačte posuvník spon (3) mírně dovnitř, a přitom jej stáhněte dolů. Posuvník spon (3) pak úplně vytáhněte ze zásobníku (5).
- Sponkovačku otočte tak, aby zásobník (5) směřoval nahoru.
- Zatlačte zásobník (5) na bočních křídélkách (6) dozadu a vytáhněte zásobník (5) směrem nahoru (viz obr. B).

#### B



- Nyní odstraňte zaseknuté spony ze zásobníku (5).
- Zatlačte zásobník (5) na bočních křídélkách (6) dozadu a zatlačte ho dolů, dokud nezacvakne, aby byl zásobník (5) opět zajištěn.

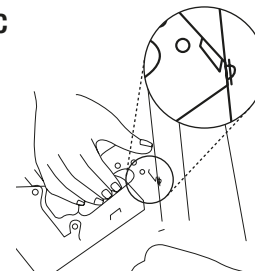
##### Upozornění:

Při větších poruchách (poškození sponkovačky atd.) vyřaďte sponkovačku z provozu. Sponkovačku nechte příp. opravit kvalifikovaným odborníkem. Dbejte na to, aby se při případných opravách používaly pouze originální náhradní díly.

##### Odstránění spon

- Zasuňte háček (4) pod sponu nebo hlavu hřebu (viz obr. C).

#### C



- Zatáhněte zadní část sponkovačky směrem nahoru a uvolněte sponu nebo hřeb z výrobku.

##### Údržba a čistění

Sponkovačka nevyžaduje žádnou údržbu.

- Výrobek musí být vždy čistý, suchý a zbavený olejí nebo mazacích tuků.
- Sponkovačku čistěte suchou utěrkou nepouštějící vlákná. V žádném případě nepoužívejte benzin nebo žíravé čisticí prostředky.

##### Likvidace

Pokud váš přístroj dosloužil, nevyhazujte ho v zájmu ochrany životního prostředí do domovního odpadu, ale odvezďte ho k řádné likvidaci.

### SK Navodila za uporabo in varnostni napotki B23824 Profesionalna zošivačka



Pred prvo uporabo skrbno preberite ta navodila in jih hranite skupaj z napravo! Če napravo predate drugi osebi, ji priložite navodila.

#### Úvod

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, montažo in odstranjevanje. Pred uporabo ročnega spenjača se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano in za predviden namen. Če izdelek izročite drugemu lastniku, mu predajte tudi vse potrebno dokumentacijo.

##### Predvidena uporaba

Ročni spenjač je namenjen izključno za pripenjanje lepenke, izolacijskega materiala, usnja, tkanine (tekstilna oz. naravna vlakna) in primerljivih lahkih materialov na trdi les, mehki les, iverne plošče ali material, podoben vezanemu lesu. Drugačna uporaba ali spremembe na ročnem spenjaču veljajo kot nedovoljene in lahko vodijo do različnih tveganj, kot so telesne poškodbe in gmotna škoda. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi napačne uporabe. Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo.

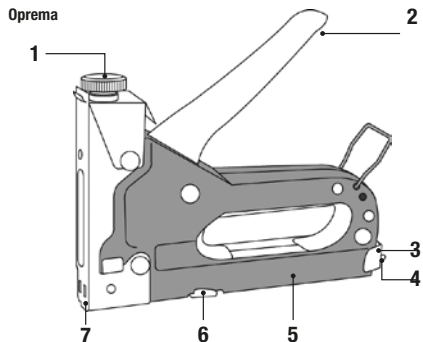
##### Obseg dobave

- 1 Ročni spenjač
- 1 Navodila za uporabo
- 500 sponk 8 mm tipa 57
- 500 U-sponk 12 mm
- 500 žebeljev 10 mm



Uporabljajte samo sponke za ročni spenjač, ki so navedene v navodilih za uporabo.

## Oprema



- |                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| 1 Nastavitveni vijak          | 5 Spodnji zalogovnik |
| 2 Upravljalni vzvod           | 6 Stransko krilo     |
| 3 Potiskalo za sponke         | 7 Izhod za sponke    |
| 4 Kavelj/odstranjevalec sponk |                      |

## Sponke/žebliji

Napotek: Precizni deli naprave so usklajeni z naslednjimi običajnimi vrstami sponk in žeblijev:

Tip	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Sponke za papir 	4 - 14 Tip 57	11,3	1,2
U-sponke 	10 - 12	7,5	1,2
T-žebliji 	8 - 14	2	1,2

## Varnostni napotki

- Smrtna nevarnost in nevarnost nesreč za majhne otroke in otroke!** Otroci nikoli ne puščajte nenadzorovanih z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve zaradi embalažnega materiala.
- Otrokom nikoli ne dovolite v bližino izdelka. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Napravo hranite na v suhem, zaprtem prostoru, nedostopno otrokom.
- Nikoli ne dovolite, da bi sponka in žebelj zadel ljudi ali živali. Sicer obstaja nevarnost poškodb.
- Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. To velja tudi za tisto osebo, ki med delom z napravo izvaja podporna in držalna dela.
- Previdno!** Nikoli se z rokami ne opirajte ob ali pred ročni spenjač in obdelovano površino, saj lahko v primeru zdrsa pride do poškodb.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava v brezhibnem stanju. Poškodovani deli naprave lahko povzročijo telesne poškodbe.
- Preverite, ali so vsi deli pravilno nameščeni. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb.
- Vedno bodite pozorni in pazite, kaj delate. Med delom ravnajte premišljeno. Že samo en trenutek nepozornosti lahko vodi do telesnih poškodb.
- Poskrbite, da se med prevozom ali shranjevanjem ročnega spenjača v njem več ne nahajajo nobene sponke ali žebliji.
- Spenjač sprožite le, če je izhod za sponke pritisnjen na cilj.

## Sponke

- Ne odstranite ali blokirajte nobenih delov ročnega spenjača, kot je npr. sprožilno varovalo.
- Ne izvajajte „zasilna popravil“ z neustreznimi sredstvi.
- Preprečite vsakršno oslabilitev in poškodovanje naprave, npr. zaradi:
  - udarjanja ali graviranja;
  - predelav, ki jih proizvajalec ni odobril;
  - premikanja po šablonah iz trdega materiala, kot je npr. jeklo;
  - padca na tla ali potiskanja po tleh;
  - ravnanje s kladivom;
  - vsake vrste učinkovanja sile.

## Varnost ročnega spenjača

- Pred vsakim začetkom dela preverite, ali varnostne in sprožilne naprave brezhibno delujejo in so vsi vijaki in matice trdno pritrjeni.
- Na ročnem spenjaču ne izvajajte nobenih nepravilnih posegov.

## Upravljanje

### Polnjenje sponk/žeblijev:

Previdno! Uporabljajte samo sponke in žeblije, opisane v teh navodilih za uporabo (glejte „Sponke/žebliji“). V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb naprave.

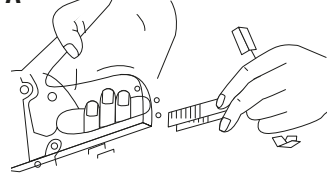
### Napotek:

Z ročnim spenjačem lahko obdelujete tri različne vrste sponk/žeblijev. Sem sodijo sponke za papir, U-sponke in T-žebliji.

### Postopajte, kot sledi:

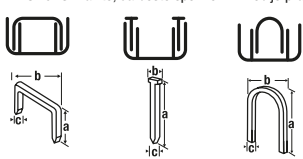
- Rahlo potisnite potiskalo za sponke (3) navzgor in ga pri tem povlecite navzdol. Nato izvlecite celotno potiskalo za sponke (3) iz spodnjega zalogovnika (5) (glejte sliko A).

## A



- Potisnite sponke ali T-žeblije v spodnji zalogovnik (5).

**Previdno!** Pazite, da boste sponke in T-žeblije pravilno vstavili.



- Potisnite potiskalo za sponke (3) nazaj v spodnji zalogovnik (5). Potisnite potiskalo za sponke (3) navzgor in ga povlecite rahlo navzgor, da ga fiksirate.

## astavitev udarne sile

**Previdno!** Nikoli ne odvijte nastavitvenega vijaka (1) povsem iz ročnega spenjača.

Posledica so lahko poškodbe naprave.

Nastavitveni vijak se lahko pri obremenitvi in razbremenitvi zrahlja.

- Odvijte nastavitveni vijak (1) v smeri vrtenja, da zmanjšate udarno silo.
- Priprite nastavitveni vijak (1) v smeri vrtenja, da povečate udarno silo.

## Spenjanje

**Previdno!** Nikoli se z rokami ne opirajte ob ali pred ročni spenjač in obdelovano površino, saj lahko v primeru zdrsa pride do poškodb.

### Postopajte, kot sledi:

- Izhod za sponke (7) potisnite na mesto, ki ga želite speti.
- Močno potisnite upravljalni vzvod (2) navzdol.
- Po potrebi prilagodite udarno silo materialom, sponkam ali žeblijem.

### Primeri uporabe

Ročni spenjač je med drugim primeren za naslednje uporabe:

- pritržitev prevlek na sedeže stolov;
- pritržitev ¼-robnih letav na prehodnih območjih med stenskim in talnim oblogami;
- vpenjanje in pritrjevanje platen na okvirje za slike;
- pritržitev zaščitne folije za izolacijski material pri toplotni izolaciji;
- pritržitev okrasnih materialov.

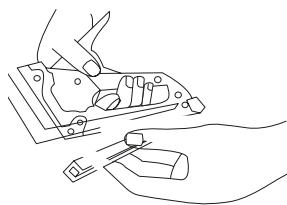
## Odstranjevanje zagozdenih sponk/žeblijev iz ročnega spenjača

Med delom se lahko sponke in žebliji zataknejo v ročni spenjač.

Zagozdene sponke odstranite, kot sledi:

- Rahlo potisnite potiskalo za sponke (3) navzgor in ga pri tem povlecite navzdol. Nato izvlecite celotno potiskalo za sponke (3) iz spodnjega zalogovnika (5).
- Obrnite ročni spenjač naokrog, tako da bo spodnji zalogovnik (5) obrnjen navzgor.
- Potisnite spodnji zalogovnik (5) na stranskih krilih (6) navzdol in povlecite spodnji zalogovnik (5) navzgor (glejte sl. B).

## B



- Sedaj odstranite zagozdene sponke iz spodnjega zalogovnika (5).
- Potisnite spodnji zalogovnik (5) za stranska krila (6) nazaj in navzdol, dokler ne spodnji zalogovnik (5) ne zaskoči in fiksira.

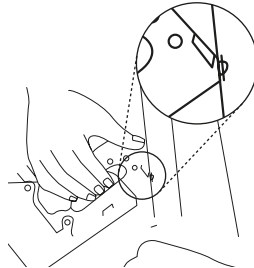
### Napotek:

Pri večjih motnjah (poškodbe na ohišju itd.) ne uporabljajte ročnega spenjača. Ročni spenjač naj vam po potrebi popravi usposobljen strokovnjak. Pazite, da pri morebitnih popravilih uporabljate samo originalne nadomestne dele.

### Odstranjevanje sponk

- Kavelj (4) potisnite pod sponko ali glavo žeblija (glejte sl. C).

## C



- Povlecite zadnji del ročnega spenjača navzgor, da sprostite sponko ali žebelj iz obdelovanca.

### Vzdrževanje in čiščenje

Ročni spenjač ne potrebuje vzdrževanja.

- Naprava mora biti vedno čista, suha in brez olja ali maziva.
- Ročni spenjač čistite s suho krpo, ki ne pušča vlaken. Nikakor ne uporabljajte bencina ali jeklega čistila.

### Odlaganje med odpadke

Po koncu njene življenjske dobe naprave ne zavržite med gospodinjne odpadke, ampak jo ustrezno odstranite.



## Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny B23824 Profesionalní spenjač



**Pred prvim uvedením do prevádzky si tento návod dôkladne prečítajte a uschovajte spolu s prístrojom! Pri odovzdávaní prístroja ďalšej osobe jej odovzdajte aj tento návod.**

## Úvod

Návod na prevádzku je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, montáže a likvidácie. Pred použitím ručnej sponkovačky sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a na uvedenej oblasti použitia. Ak výrobok odovzdávate ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### Použitie v súlade s určením

Ručná sponkovačka je určená výlučne na pripinanie lepenky, izolačného materiálu, kože, látky (textilné resp. prírodné vlákno) a porovnateľného ľahkého materiálu na tvrdé drevo, mäkké drevo, drevotrieskové dosky alebo materiál podobný preglejke. Iné použitia alebo zmeny ručnej sponkovačky sa považujú za použitia nezodpovedajúce účelu použitia a môžu viesť k zraneniam a poškodeniam.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené použitím v rozpore

s daným účelom. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

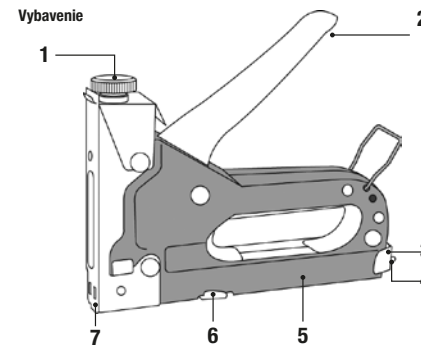
## Obsah balenia

- 1 ručná sponkovačka
- 1 návod na obsluhu
- 500 spón do sponkovačky, 8 mm typ 57
- 500 U-spón 12 mm
- 500 klincov 10 mm



Pre ručnú sponkovačku používajte iba spony do sponkovačky, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.

## Vybavenie



- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1 Nastavovacia skrutka | 5 Zásobník so spodným plnením |
| 2 Ovládací páka        | 6 Bočná úchytká               |
| 3 Posúvač spón         | 7 Výstup spony                |
| 4 Hák/odstraňovač spón |                               |

## Spony/klince

Upozornenie: Precízne časti prístroja sú prispôbené nasledujúcim, bežne dostupným typom spón a klincov:

Typ	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Zošívacie spony 	4 - 14 Typ 57	11,3	1,2
U-spony 	10 - 12	7,5	1,2
T-klince 	8 - 14	2	1,2

## Bezpečnostné pokyny

- Nebezpečenstvo ohrozenia života a urazu pre batolátá a deti!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Uschovávajte prístroj v suchej, uzavretej miestnosti mimo dosahu detí.
- Dbajte na to, aby osoby ani zvieratá v žiadnom prípade neboli zasiahnuté sponami a klincami. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy majte nasadené ochranné okuliare. To platí aj pre osobu, ktorá počas práce so zariadením vykonáva oporné a prídržaviace práce.
- Pozor!** V žiadnom prípade neďavajte ruky vedľa alebo pred ručnú sponkovačku a opracovávanú plochu, pretože pri sklznutí hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pred každým použitím sa uistite, že je prístroj v bezchybnom stave. Poškodo-

né časti prístroja môžu mať za následok poranenia.

- Skontrolujte, či sú všetky diely správne namontované. Pri neodbornej montáži hrozí nebezpečenstvo úrazu.
  - Buďte vždy v strehu a dávajte pozor na to, čo robíte. Pristupujte k práci rozvážne. Aj chvíľka nepozornosti môže viesť k zraneniam.
  - Dbajte na to, aby sa pri preprave alebo pri skladovaní ručnej sponkovačky nenachádzali v prístroji zošívacie spony alebo klince.
  - Sponkovačku spúšťajte až vtedy, keď je výstup spony pritiačený na cieľ.
- Spony**
- Nedomontujte ani neblokuje žiadne časti ručnej sponkovačky, napr. poistku spúšte.
  - Nevykonávajte „núdzové opravy“ s nevhodnými prostriedkami.
  - Vyhybajte sa akýmkoľvek oslabeniu a poškodeniu prístroja, spôsobeného napr.:
    - ozdobným vytkaním alebo gravírovaním,
    - opatreniami, ktoré nie sú schválené výrobcom,
    - vedením popri šablónach, ktoré sú vyrobené z tvrdého materiálu, napr. ocele,
    - pádom na podlahu alebo tlačením po podlahe,
    - používaním ako kladivo,
    - akýmkoľvek druhom násilného pôsobenia.

#### Bezpečnosť ručnej sponkovačky

- Pred každým začatím práce skontrolujte bezchybnú funkciu bezpečnostných a spúšťacích prípravkov, ako aj pevné osadenie všetkých skrutiek a matíc.
- Nevykonávajte na ručnej sponkovačke žiadne úkony, ktoré sú v rozpore s predpismi.

#### Používanie

##### Naplnenie spôn/klincov:

Pozor! Používajte len spony a klince uvedené v tomto návode na použitie (pozri „Spony/klince“). V opačnom prípade hrozí poškodenie prístroja.

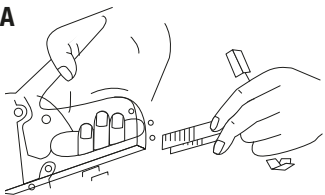
##### Upozornenie:

Pri ručnej sponkovačke môžete používať tri rôzne typy spôn/klincov. Patria k nim zošívacie spony, U-spalice a T-klince.

##### Použite nasledovný postup:

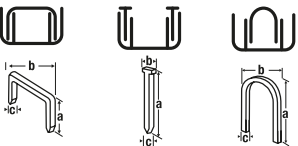
1. Posúvač spôn (3) zľahka zatlačte dovnútra a pritom ho potiahnite nadol. Potom posúvač spôn (3) úplne vytiahnite zo zásobníka so spodným plnením (5) (pozri obr. A).

**A**



2. Zasuňte spony alebo T-klince do zásobníka so spodným plnením (5).

**Opatrne!** Dbajte na správne vloženie spôn a T-klincov.



3. Posúvač spôn (3) znovu zasuňte do zásobníka so spodným plnením (5). Zatlačte posúvač spôn (3) dovnútra a zľahka ho potiahnite nahor, aby sa zašixoval.

#### Nastavenie sily úderu

**Pozor!**Nastavovaciu skrutku (1) nikdy

úplne nevyskruťkujte z ručnej sponkovačky.

Môže to mať za následok poškodenie prístroja.

Nastavovacia skrutka sa môže pri zaťažení a odľahčení uvoľniť.

- Ak chcete znížiť silu úderu, vykrúčajte nastavovaciu skrutku (1) v smere otáčania.
- Ak chcete zvýšiť silu úderu, zakrúčajte nastavovaciu skrutku (1) v smere otáčania.

#### Zošívanie

**Pozor!** V žiadnom prípade nedávajte ruky

vedľa alebo pred ručnú sponkovačku a upravovanú plochu, pretože pri sklznutí hrozí nebezpečenstvo poranenia.

#### Použite nasledovný postup:

1. Priláčajte výstup spony (7) na miesto, ktoré chcete zošívajú.
2. Silno zatlačte ovládajúcu páku (2) nadol.
3. Podľa potreby upravte silu úderu zodpovedajúc materiálom, sponám alebo klincom.

#### Príklady použitia

Ručná sponkovačka je okrem iného vhodná na nasledujúce použitia:

- Pripavenie potahových látok na sedacie plochy stoličiek.
- Pripavenie ¼ okrajových líšt v oblasti prechodu medzi nástennou a podlahovou krytinou.
- Napínanie a zošívanie plátna na obrazových rámoch.
- Pripavenie ochranných fólií pre izolačný materiál pri tepelnej izolácii.
- Pripavenie dekoratívnych materiálov.

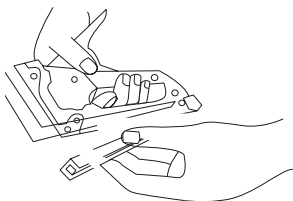
#### Odstránenie zaseknutých spôn/klincov z ručnej sponkovačky

Pri práci sa môžu spony a klince v ručnej sponkovačke zaseknúť.

Zaseknuté spony odstráňte nasledujúcim spôsobom:

1. Posúvač spôn (3) zľahka zatlačte dovnútra a pritom ho potiahnite nadol. Potom posúvač spôn (3) úplne vytiahnite zo zásobníka so spodným plnením (5).
2. Otočte ručnú sponkovačku tak, aby zásobník so spodným plnením (5) smeroval nahor.
3. Zatlačte zásobník so spodným plnením (5) za bočné úchytky (6) dozadu a vytiahnite zásobník so spodným plnením (5) nahor (pozri obr. B).

**B**



4. Teraz môžete zaseknuté spony zo zásobníka so spodným plnením (5) odstrániť.
5. Zatlačte zásobník so spodným plnením (5) za bočné úchytky (6) dozadu a stlačte ho nadol, kým nezapadne na miesto, aby ste zásobník so spodným plnením (5) znovu zašixovali.

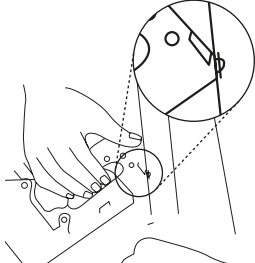
#### Upozornenie:

V prípade väčších porúch (poškodenie telesa atď.) vyradte ručnú sponkovačku z prevádzky. V prípade potreby nechajte ručnú sponkovačku opraviť kvalifikovaným odborníkom. Dbajte na to, aby sa pri prípadných opravách používali len originálne náhradné diely.

#### Odstránenie spôn

- Háč (4) zasuňte pod sponu alebo hlavu klinca (pozri obr. C).

**C**



- Potiahnite zadnú časť ručnej sponkovačky smerom nahor, aby ste uvoľnili sponu, resp. kliniec z obrobku.

#### Údržba a čistenie

Ručná sponkovačka nevyžaduje údržbu.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a musí byť zbavený oleja alebo tukového maziva.
- Ručnú sponkovačku čistíte suchou handrou, ktorá neuvolňuje vlákna. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín alebo žieravé čistiace prostriedky.

#### Likvidácia

V záujme ochrany životného prostredia prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do domového odpadu, ale ho odovzdajte na odbornú likvidáciu.

**BIH**

## Uputstvo za upotrebu i sigurnosne napomene B23824 Ručna klamerica



**Pažljivo pročitati prije prve upotrebe i čuvati zajedno s uređajima! U slučaju ustupanja uređaja drugima uručite i ovo uputstvo.**

#### Uvod

Uputstvo za upotrebu je sastavni dio ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene za sigurnost, montažu i odlaganje u otpad. Prije nego što počnete koristiti ručnu klamericu, upoznajete se sa svim radnim i sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite samo kao što je opisano i samo u navedene svrhe primjene. U slučaju ustupanja proizvoda drugima, također uručite svu dokumentaciju.

#### Namjenska upotreba

Ručna klamerica koristi se isključivo za pričvršćivanje ljeperki, izolacijskog materijala, tkanina (tekstilnih odnosno od prirodnih vlakana) ili sličnih lakih materijala na tvrdo drvo, meko drvo, ivericu ili materijal koji je sličan iverici. Bilo kakve drugačije vrste upotrebe ili izmjene na ručnoj klamerici smatraju se nenamjenskom upotrebom i mogu dovesti do opasnosti i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu uslijed nenamjenske upotrebe. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

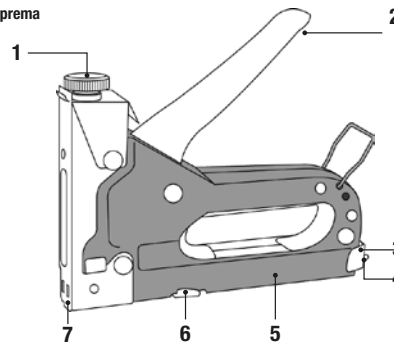
#### Opseg isporuke

- 1 ručna klamerica
- 1 uputstvo za upotrebu
- 500 spajalica od 8 mm, tip 57
- 500 U-spajalica od 12 mm
- 500 čavala od 10 mm



Koristite samo spajalice za ručnu klamericu koje su navedene u uputstvu za upotrebu.

#### Oprema



- 1 Vijak za fino podešavanje
- 2 Aktivacijska poluga
- 3 Potiskivač spajalica
- 4 Kuka / izvlakač spajalica
- 5 Magazin za punjenje
- 6 Bočno krilce
- 7 Izlaz za spajalice

#### Spajalice/čavli

Napomena: Precizni dijelovi uređaja prilagođeni su za sljedeće uobičajene vrste spajalica i čavala:

Vrsta	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Spajalice za klamerice	4 - 14 Tip 57	11,3	1,2
U-spajalice	10 - 12	7,5	1,2
T-čavli	8 - 14	2	1,2

#### Sigurnosne napomene

- **Opasnost po život i opasnost od nesreća za bebe i djecu!** Nikada ne dozvolite da djeca bez nadzora pristupe ambalažnom materijalu. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom.
- Proizvod uvijek držite izvan dohvata djece. Djeca često nisu svjesna opasnosti. Uredaj čuvajte u suhoj i zatvorenoj prostoriji kojoj ne mogu pristupiti djeca.
- Vodite računa o tome da se ljudi ili životinje ni u kom slučaju ne pogode spajalicama ili čavlima. U suprotnom slučaju prijete opasnost od povrede.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu, a obavezno zaštitne naočale. To važi i za osobe koje tijekom rada s uređajem pomažu ili pričrjavaju.
- **Oprez!** Šake ni u kom slučaju ne podupirite na mjestima pored ili ispred ručne klamerice ili površine koju treba obraditi, jer u slučaju skliznuća prijete opasnost od povrede.
- Svaki put prije upotrebe provjerite da li se uređaj nalazi u besprijekornom stanju. Oštećeni dijelovi uređaja mogu izazvati povrede.
- Provjerite da li su pravilno montirani svi dijelovi. U slučaju nepropisne montaže prijete opasnost od povrede.
- Uvijek radite pažljivo i uvijek pazite na to što radite. Radite racionalno. I najmanji trenutak pažnje može dovesti do povreda.
- Vodite računa o tome da se pri transportu ili skladištenju ručne klamerice u njoj ne nalaze spajalice ili čavli.
- Klamericu aktivirajte samo kada je izlaz za spajalice usmjeren prema cilju.

#### Spajalice

- Ne demontirajte ili ne blokirajte dijelove ručne klamerice, kao npr. zaštitu od aktiviranja.
- Ne vršite „hitne popravke“ neodgovarajućim sredstvima.
- Spriječite bilo kakvo slabljenje i oštećenje uređaja, npr.:
  - udaranjem ili graviranjem
  - mjerama modifikacije koje nije odobrio proizvođač
  - vođenjem po šablona koje su izrađene od tvrdog materijala, npr. čelika
  - ispuštanjem iz ruke ili guranjem po podu
  - upotrebom u funkciji čekića
  - bilo kakvom primjenom sile.

#### Sigurnost ručne klamerice

- Svaki put prije nego što počnete s radom provjerite da li besprijekorno funkcioniraju sigurnosni i aktivacijski uređaji i da li su dobro pričvršćeni svi vijci i matice.

- Ne vršite nikakve nepropisne manipulacije ručne klamerice.

#### Rukovanje

##### Dopunjavanje spajalica/čavala:

**Oprez!** Koristite samo spajalice ili čavle koji su opisani u ovom uputstvu za upotrebu (vidi „Spajalice/čavli“). U suprotnom slučaju prijete oštećenje uređaja.

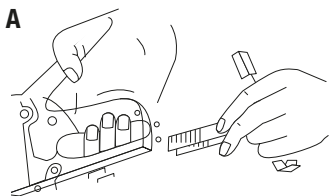
##### Napomena:

Ručnom klamericom možete postavljati različite vrste spajalica/čavala. U njih se ubrajaju spajalice za klamerice, U-spajalice i T-čavli.

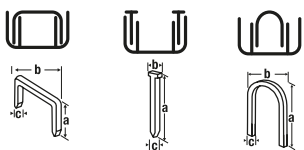
##### Postupite na sljedeći način:

1. Potiskivač spajalica (3) gurnite malo prema unutra i pritom ga povucite nadole. Zatim potiskivač spajalica (3) potpuno izvucite iz magazina za punjenje (5) (vidi sl. A).





2. Spajalice ili T-čavle gurnite u magazin za punjenje (5).  
**Opres!** Pazite na to da pravilno umetnete spajalice i T-čavle.



3. Potiskivač spajalica (3) ponovo uvucite u magazin za punjenje (5).  
Potiskivač spajalica (3) pritisnite prema unutra i povucite ga malo nagore kako biste ga fiksirali.

#### Пodešavanje udarne sile

**Opres!** Vijak za fino podešavanje (1) nikada nemojte odvrnuti do kraja iz ručne klamerice.

Uređaj se tako može oštetiti.

Vijak za fino podešavanje može se olabaviti prilikom opterećenja i rasterećenja.

- Vijak za fino podešavanje (1) odvrnite u odgovarajućem smjeru okretanja kako biste smanjili udarnu silu.
- Vijak za fino podešavanje (1) uvrnite u odgovarajućem smjeru okretanja kako biste smanjili udarnu silu.

#### Spajanje spajalicama

**Opres!** Ni u kom slučaju ne podupirite šake na mjestima pored ili ispred ručne klamerice ili površine koju treba obraditi, jer u slučaju skliznuća prijete opasnost od povrede.

Postupite na sljedeći način:

1. Izlaz za spajalice (7) pritisnite na mjesto koje želite spojiti.
2. Aktivacijsku polugu (2) snažno pritisnite nadole.
3. Eventualno prilagodite udarnu silu prema materijalima, spajalicama ili čavlima.

#### Primjeri primjene

Ručna klamerica pogodna je, između ostalog, za sljedeće primjene:

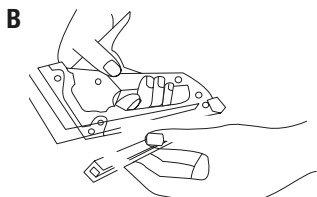
- pričvršćivanje materijala za prevlačenje površina za sjedenje na stolicama,
- pričvršćivanje rubnih letvica od ¼ na prijelaznim područjima između zida i podne obloge,
- zatezanje i fiksiranje platna na okvir za slike,
- pričvršćivanje zaštitne folije za izolacijske materijale pri postavljanju toplotne izolacije,
- pričvršćivanje dekorativnih materijala.

#### Vađenje zaglavljених spajalica/čavala iz ručne klamerice

Spajalice i čavli mogu se zaglaviti u ručnoj klamerici tokom rada.

Zaglavljene spajalice izvadite na sljedeći način:

1. Potiskivač spajalica (3) gurnite malo prema unutra i pritom ga povucite nadole. Zatim potiskivač spajalica (3) potpuno izvucite iz magazina za punjenje (5).
2. Prevrnite ručnu klamericu tako da magazin za punjenje (5) bude usmjeren nagore.
3. Magazin za punjenje (5) povucite nagore držeći ga za bočna krilca (6) pa magazin za punjenje (5) povucite nagore (vidi sl. B).



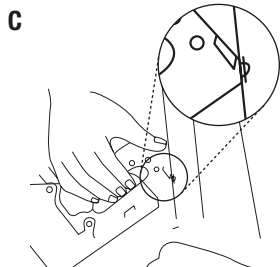
4. Sada izvadite zaglavljene spajalice iz magazina za punjenje (5).
5. Magazin za punjenje (5) gurnite prema nazad držeći ga za bočna krilca (6) pa ga pritisnite nadole tako da uskoči u svoje mjesto i da se magazin za punjenje (5) ponovo fiksira.

#### Напомена:

U slučaju većih smetnji (oštećenja na kućištu itd.) prestanite upotrebljavati ručnu klamericu. Ručnu klamericu dajte na popravak kvalificiranom stručnjaku. Vodite računa o tome da se u slučaju popravaka koriste samo originalni rezervni dijelovi.

#### Vađenje spajalica

- Kuku (4) gurnite ispod spajalice ili čavla (vidi sl. C).



- Zadnji dio ručne klamerice povucite nagore da biste spajalicu odnosno čavao odvojili od radnog komada.

#### Održavanje i čišćenje

Na ručnoj klamerici ne treba vršiti nikakve mjere održavanja.

- Uređaj uvijek mora biti čist, suh i bez ulja ili masti za podmazivanje.
- Ručnu klamericu čistite suhom krpom koja ne ostavlja vlakna za sobom. Ni u kom slučaju ne koristite benzin ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.

#### Odlaganje u otpad

Kada dosegne svoj krajnji vijek trajanja, svoj uređaj ne odlažite u kućni otpad, nego ga predajte specijaliziranom preduzeću za odlaganje otpada.

### BG Ръководство за потребителя и Указания за безопасност B23824 Професионален такер



Преди първото пускане в експлоатация внимателно прочетете и запазете заедно с уреда! При предаване на уреда предайте и ръководството с него.

#### Въведение

Ръководството за експлоатация е съставна част на този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, монтажа и изхвърлянето. Преди да използвате жабката, се запознайте с всички инструкции за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте добре краткото ръководство и при предаване на продукта на трети лица го предайте с него.

#### Предвидена употреба

Ръчният такер е предназначен за коване на мека дървесина, изолационен материал, кожа, плат (текстилни или естествени влакна) и подобни леки материали върху твърда дървесина, мека дървесина, ПДЧ или материал, който е подобен на шперплат. Всяко друго използване или изменение на уреда, което не е в съответствие с предназначението му, може да доведе до риск от нараняване или повреда.

Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за професионална употреба.

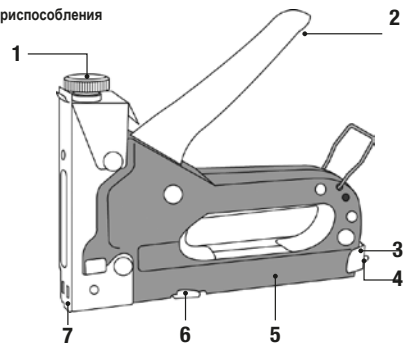
#### Включени в комплекта

- 1 ръчен тракер
- 1 ръководство за потребителя
- 500 такерни скоби 8 mm тип 57
- 500 U-образни скоби 12 mm
- 500 игли 10 mm



Моля, използвайте само скобите за такер, посочени в ръководството за експлоатация.

#### Приспособления



- 1 Винт за регулиране
- 2 Лост за управление
- 3 Шублер със скоба
- 4 Куки/Устройство за отстраняване на скоби
- 5 Пълнител
- 6 Странични крила
- 7 Изход на скобата

#### Скоби/Игли

Указание: Прцизните части на уреда са съгласувани със следните типове скоби и игли от търговската мрежа:

Тип на устройството	A (mm)	B (mm)	c (mm)
Дръжка скоби	4 - 14 тип 57	11,3	1,2
U-образна скоба	10 - 12	7,5	1,2
T-образни игли	8 - 14	2	1,2

#### Указания за безопасност

- **Опасност за живота и опасност от злополука за деца и малки деца!** Никога не оставяйте децата без надзор с олакъвния материал. Съществува опасност от задушаване от олакъвния материал.
- Винаги дръжте децата далеч от продукта. Децата често подценяват опасността. Съхранявайте уреда недостъпен за деца в сухо, закрито помещение.
- Уверете се, че нито хората, нито животните са ще бъдат ударени от скобите и иглите. Съществува опасност от нараняване.
- Използвайте лични предпазни средства (ЛПС) и винаги носете предпазни очила. Това се отнася и за лицето, което извършва операциите по поддръжка и спиране на машината по време на работа.
- Внимание! При никакви обстоятелства не дръжте ръцете си до или пред жабката и по повърхността, която ще се обработва, тъй като съществува риск от нараняване при плъгане.
- Преди всяка употреба се уверете, че уреда е в добро състояние. Повредените части на уреда могат да причинят наранявания.
- Проверете дали всички части са правилно слобени. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване.
- Винаги бъдете нащрек и внимавайте какво правите. Придвижвайте се разумно на работа. Момент на невнимание при работа с електрозахранвани инструменти може да доведе до персонално нараняване.
- Погрижете се по време на транспортирането или съхранението на ръчния такер в него да няма скоби или игли.
- Активирайте такера само когато изходът на скобата е притиснат към целта.

#### Скоби

- Не разглобявайте и не блокирайте части от ръчния такер, като например предавателя
- Не извършвайте „аварийни ремонти“ с неподходящи средства.
- Избягвайте каквато и да било загуба или повреда на уреда, напр. чрез:
  - Ударете или гравирайте
  - Неодобрени от производителя преустройства
  - Използване на шаблони, които са изработени от твърди материали, напр. стомана
  - Падане от високо или преместване по пода
  - Използване като чук
  - Всякакъв вид Използване на сила.

#### Безопасност на ръчния такер

- Преди всяко започване на работа проверявайте правилното функциониране на механизмите за безопасност и задействане, както и правилното положение на всички винтове и гайки.
- Не извършвайте неотризиращи манипулации върху ръчния такер.

#### Начин на употреба

Поставяне на скобите/иглите:

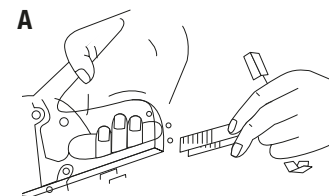
Внимание! Използвайте само скобите и иглите, които са описани в ова ръководство (вижте „Скоби/Игли“). В противен случай уреда може да се повреди.

Указание:

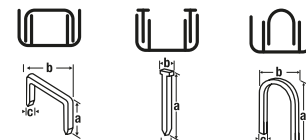
С ръчния такер можете да използвате три различни вида скоби/игли. Към тях се числят скоби, U-образни скоби и T-образни игли.

Направете следното:

1. Натиснете плъгача на скобата (3) леко навътре, докато го издърпате надолу. След това издърпайте плъгача (3) напълно от пълнителя (5) (вижте фиг. А).



2. Плъзнете скобите или T-образните игли в пълнителя (5).  
**Внимание!** Внимавайте за правилното поставяне на скобите и T-образните игли.



3. Плъзнете отново плъгача (3) в пълнителя (5). Натиснете плъгача (3) навътре и леко го издърпайте нагоре, за да го фиксирате на място.

#### Настройка на силата на ударите

**Внимание:** Никога не изваждайте регулиращия винт (1) изцяло от ръчния такер.

Това може да доведе до повреди на уреда.

Регулиращият винт може да се разхлаби при натоварване и разтоварване.

- Завъртете винта за регулиране (1) по посока обратна на въртене, за да намалите силата на ударите.
- Завъртете винта за регулиране (1) по посока на въртене, за да увеличите силата на ударите.

#### Коване

**Внимание!** Никога не дръжте ръцете си

в близост до или пред ръчния тракер и работната повърхност, тъй като при използване съществува опасност от нараняване.

Направете следното:

1. Натиснете изхода на скобата (7) към мястото, където искате да ковете.
2. Натиснете силно надолу лоста за управление (2).
3. При необходимост променете силата на удара спрямо материалите, скобите или иглите.

#### АПримери за приложение

Ръчният такер може да се използва за следните приложения, без да се

ограничава до тях:

- Прикрепване на тапицерия към повърхностите на седалките на столове.
- Закрепване на 1/4 лайстни към преходните повърхности на стенни и подови покрития.
- Обтягане и коване на платно към рамка за картини.
- Прикрепяне на предпазни фолия за изолационни материали при топлоизолация.
- Прикачване на декоративни материали.

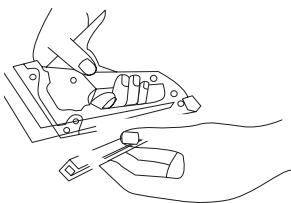
#### Отстраняване на заклепени скоби/игли от ръчния такер

По време на работа в ръчния такер могат да се заклинят скоби и пирони.

Отстранете скобите, както следва:

1. Натиснете плъзгача на скобата (3) леко навътре, докато го издърпвате надолу. След това издърпайте плъзгача (3) напълно от пълнителя (5).
2. Завъртете ръчния такер така, че долният пълнител (5) да сочи нагоре.
3. Натиснете пълнителя (5) назад по страните (6) и повдигнете пълнителя (5) (виж фиг. В.)

**В**



4. Сега отстранете закачените скоби от пълнителя (5).
5. Натиснете пълнителя (5) назад по страните (6), след което го натиснете надолу, за да заключите пълнителя (5).

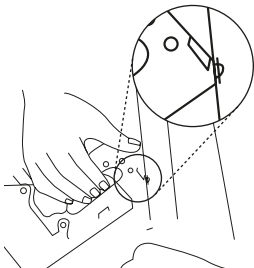
#### казание:

При по-големи неизправности (повреди на корпуса и т.н.) не работете с ръчния такер. Ако е необходимо, дайте ръчния такер да бъде отремонтиран от квалифициран специалист. Обърнете внимание на това, че в случай на ремонт трябва да се използват само оригинални резервни части.

#### Отстраняване на скобите

- Плъзнете кука (4) под скобата или главата на иглата (вижте фиг. С).

**С**



- Издърпайте задната част на ръчния такер нагоре, за да освободите скобата, респ. иглата от обработвания предмет.

#### Поддръжка и почистване

Ръчният такер не се нуждае от поддръжка.

- Уредът трябва да се поддържа чист, сух и без масло и грес.
- Почиствайте ръчния такер със суха, немъхеста кърпа. В никакъв случай не използвайте бензин или разяждащи почистващи препарати.

#### Изхвърляне

Ако Вашият продукт е износен, в интерес на опазването на околната среда не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци, а го изхвърлете по подходящ начин.

# WerkzeYt



**Conmetall Meister GmbH**

Hafenstraße 26

29223 Celle

GERMANY

[www.conmetallmeister.de](http://www.conmetallmeister.de)

